

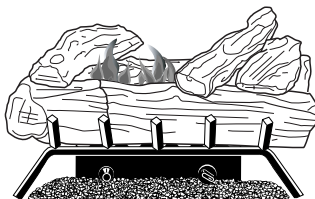


HEATING PRODUCTS

**CALENTADOR CON LEÑOS A GAS NO VENTILADO (SIN VENTILAS)
ROYAL ENGLISH OAK Y WINCHESTER OAK
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN DEL PROPIETARIO**



Patente en trámite



We recommend that our products be installed and serviced by professionals who are certified in the U.S. by NFI (National Fireplace Institute).
www.nficertified.org

**MODELOS DE 45.7 Y 61 CM (18 Y 24") CON
CONTROL MANUAL VARIABLE**

**CGS2718PA, CGS2718NA, CGS3124PA, CGS3124NA,
SGS3124PA, SGS3124NA**

**MODELOS DE 45.7 Y 61 CM (18 Y 24") CONTROLADOS
CON TERMOSTATO**

CLD3018PTA, CLD3018NTA CLD3924PTB, CLD3924NTB

Los modelos con control manual variable también tienen diseño certificado para funcionar como aparatos decorativos ventilados

ADVERTENCIA: si la información contenida en este manual no se sigue al pie de la letra, se pueden producir un incendio o una explosión que podrían ocasionar daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

- No guarde ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este aparato ni de cualquier otro.
- **QUÉ HACER SI PERCIBE OLOR A GAS**
 - No intente encender ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en el edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de algún vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
 - Si no puede localizar al proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- La instalación y el servicio deben ser realizados por un instalador capacitado, agencia de servicio o por el proveedor de gas.

INSTALADOR: Deje este manual con el aparato.

CONSUMIDOR: Conserve este manual para referencias futuras.

TABLE OF CONTENTS

Información de seguridad	2	Consejos para servicio	26
Identificación del producto	5	Piezas de repuesto	26
Códigos locales	5	Solución de problemas	27
Desempaque	5	Colocación opcional del bulbo sensor del termostato	31
Características del producto	5	Especificaciones	32
Aire para combustión y ventilación	6	Accesorios	33
Instalación	8	Central de piezas	33
Funcionamiento del calentador	19	Clasificación ilustrada de piezas y lista de piezas	35
Inspección de los quemadores	24	Información de garantía	Contraportada
Limpieza y mantenimiento	24		
Servicio técnico	26		

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: la instalación, ajuste, alteración, servicio o mantenimiento inadecuados pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. Consulte este manual para conocer los procedimientos de instalación y operación correctos. Para obtener asistencia o información adicionales consulte a un instalador capacitado, agencia de servicio o al proveedor de gas.

ADVERTENCIA: este es un calentador de llama de gas sin ventilación. Utiliza aire (oxígeno) de la habitación en la que se instala. Se deben tomar las medidas necesarias para asegurar que haya suficiente aire para ventilación y combustión. Consulte la sección Aire para combustión y ventilación, en la página 6 de este manual.

ADVERTENCIA: este aparato se debe instalar únicamente en una chimenea para combustible sólido, ya sea de mampostería o prefabricada conforme a la norma UL127, o bien en el interior de un calefactor no ventilado aprobado para tal uso. Diseño certificado para esta instalación conforme a la norma ANSI Z21.11.2. Excepción: no instale este aparato en una chimenea prefabricada cuyo instructivo indique que no ha sido probada con leños a gas no ventilados o bien que no se deben utilizar ese tipo de leños.

Este aparato puede ser instalado en una casa móvil con ubicación permanente y adquirida en el mercado de posventa*, siempre que no esté prohibido por los códigos locales.

Este aparato está diseñado para usarse únicamente con el tipo de gas indicado en la placa de clasificación. Este aparato no se puede convertir para que utilice otro tipo de gas.

* Mercado de posventa: venta completa por parte del fabricante, sin fines de reventa

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Continuación

⚠ ADVERTENCIA: este producto contiene y/o genera químicos reconocidos por el estado de California como causantes de cáncer, de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

IMPORTANTE: lea este manual del propietario cuidadosa y completamente antes de intentar ensamblar, operar o dar servicio a esta chimenea. El uso inadecuado de esta chimenea puede causar lesiones graves o la muerte por quemaduras, incendio, explosión, electrocución e intoxicación con monóxido de carbono.

⚠ PELIGRO: ¡la intoxicación con monóxido de carbono puede causar la muerte!

Intoxicación con monóxido de carbono: los síntomas iniciales de la intoxicación con monóxido de carbono son semejantes a los de la gripe, con dolores de cabeza, mareos o náusea. Si usted presenta estos síntomas, es posible que la chimenea no esté funcionando correctamente. **¡Respire aire fresco inmediatamente!** Haga que le den servicio a la chimenea. El monóxido de carbono afecta más a algunas personas que a otras. Las más afectadas son mujeres embarazadas, personas con enfermedades del corazón o de los pulmones, con anemia, aquéllas bajo la influencia del alcohol y aquéllas a grandes altitudes.

Gas natural y propano o gas LP: el gas natural y propano o gas LP son gases inodoros. A estos gases se les agrega un agente con olor. El olor le ayuda a detectar las fugas de gas. Sin embargo, el olor que se añade al gas puede desvanecerse. Es posible que haya gas presente aunque no haya ningún olor.

Asegúrese de leer y comprender todas las advertencias. Conserve este manual como referencia. Es la guía para la operación segura y correcta de esta chimenea.

⚠ ADVERTENCIA: cualquier cambio a este calentador o a los controles puede ser peligroso.

⚠ ADVERTENCIA: no utilice un aditamento ventilador o de intercambio de calor, ni ningún otro accesorio que no esté aprobado para usarse con este calentador.

⚠ ADVERTENCIA: no permita que los ventiladores soplen directamente hacia la chimenea. Evite corrientes de aire que alteren los patrones de las llamas del quemador. Los ventiladores de techo pueden crear corrientes de aire que alteren los patrones de la llama del quemador. La alteración de patrones del quemador puede causar hollín.

Debido a la alta temperatura que genera el aparato, éste debe colocarse fuera de las rutas de paso y alejado de muebles y cortinas.

No coloque ropa ni otros materiales inflamables sobre el aparato ni cerca de él. Nunca coloque ningún objeto sobre el calentador.

La base del calentador alcanza temperaturas muy altas cuando el calentador está funcionando. Mantenga a los niños y a los adultos alejados de las superficies calientes para evitar quemaduras o que la ropa se queme. El calentador permanecerá caliente durante algún tiempo después de que se ha apagado. Permita que la superficie se enfíe antes de tocarla.

Supervise con sumo cuidado a los niños pequeños cuando estén en la misma habitación que el calentador. Cuando utilice el accesorio de control remoto, mantenga el interruptor selector en la posición OFF (apagado) para prevenir que los niños enciendan los quemadores con el control remoto.

Debe operar este calentador con la rejilla colocada en su lugar. Antes de encender el calentador asegúrese de que la rejilla esté cerrada.

Mantenga el área del aparato limpia y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Continuación

1. Este aparato está diseñado para usarse únicamente con el tipo de gas indicado en la placa de clasificación. Este aparato no se puede convertir para que utilice otro tipo de gas.
2. No ponga tanques de propano o gas LP dentro de ninguna estructura. Ponga los tanques de propano o gas LP en el exterior de la vivienda (sólo unidades de propano o gas LP).
3. Para evitar problemas de rendimiento, no se recomienda utilizar tanques de propano o gas LP de menos de 45 kg (100 lb) de capacidad (sólo unidades de propano o gas LP).
4. Si percibe olor a gas
 - cierre el suministro de gas
 - no intente encender ningún aparato
 - no toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en el edificio
 - llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de algún vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
 - si no puede localizar al proveedor de gas, llame al departamento de bomberos
5. Este calentador no debe instalarse en dormitorios ni baños, a menos que se instale como aparato ventilado (sólo modelos con control manual variable; consulte *Instalación del Accesorio de fijación de la compuerta del tiro de chimenea para el funcionamiento ventilado*, en la página 13). Este juego de leños a gas no se puede instalar como aparato con ventilación en un dormitorio o baño en el Estado de Massachusetts.
6. No queme combustible sólido en una chimenea de mampostería o prefabricada conforme a la norma UL 127 en la que se haya instalado un calentador de interiores sin ventilación.
7. Antes de instalar el calentador en una chimenea para combustible sólido, una persona experta en limpieza de chimeneas debe limpiar el tiro y el interior de la misma para remover el hollín, la creosota, las cenizas y la pintura que se esté desprendiendo. La creosota se incendia cuando se expone a altas temperaturas. Si el tiro de la chimenea está sucio es posible que se forme hollín y éste se distribuya en la casa. Inspeccione el tiro y el interior de la chimenea en busca de daños. En caso que haya algún daño, repare el tiro antes de hacer funcionar el calentador.
8. Nunca haga funcionar este calentador con las puertas de la chimenea cerradas cuando éstas sean de vidrio. Si el calentador funciona con las puertas cerradas, el calor se acumulará en el interior de la chimenea y el vidrio explotará. Compruebe que no haya obstrucción alguna en las aberturas de la chimenea.
9. Este calentador de leños está diseñado para que no produzca humo. Si los leños producen humo, apague el calentador y llame a una persona de servicio calificada. Nota: durante la operación inicial, se producirá un poco de humo debido al ahumado de los leños y a la quema de los restos de material de fabricación.
10. Para prevenir la producción de hollín, siga las instrucciones para *Limpieza y mantenimiento*, en la página 24.
11. Apague el calentador antes de usar pulidores de muebles, ceras, limpiadores de alfombras o productos parecidos. Si se calientan, los vapores que se desprenden de estos productos pueden producir un polvo blanco dentro de la caja del quemador o en las paredes y muebles adyacentes.
12. Este calentador necesita ventilación con aire fresco del exterior para funcionar correctamente. Este calentador tiene un sistema de apagado de seguridad con detección de agotamiento de oxígeno (ODS). El ODS apaga el calentador si no hay suficiente aire fresco. Consulte *Aire para combustión y ventilación*, en la página 6. Si el calentador continúa apagándose, consulte *Solución de problemas*, en la página 27.
13. No haga funcionar el calentador:
 - donde se utilicen o almacenen líquidos o vapores inflamables
 - en condiciones con mucho polvo
14. No utilice este calentador para preparar comida o quemar papel u otros objetos.
15. No use este calentador si alguna de sus partes estuvo sumergida en agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio capacitado para que inspeccione el calentador y para que reemplace las piezas del sistema de control o los controles de gas que hayan estado sumergidos en agua.
16. No haga funcionar el calentador si el leño está roto. No haga funcionar el calentador si el leño está astillado (del tamaño de una moneda de 10 centavos más).
17. Apague el calentador y deje que se enfríe antes de repararlo. Sólo una persona de servicio capacitada debe repararlo o darle servicio.
18. Hacer funcionar el calentador a alturas superiores de 1,371 metros (4,500 pies) puede ocasionar que el piloto se apague.
19. Procure que se cumplan las distancias mínimas alrededor de las aberturas de aire.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

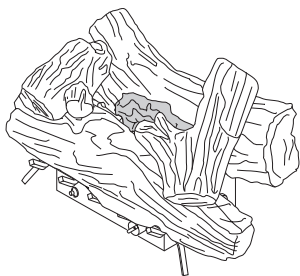


Figura 1 - Calentador con leños a gas sin ventilación, con llama amarilla (los leños pueden variar de un modelo a otro)

CÓDIGOS LOCALES

Instale y use el calentador con cuidado. Siga todos los códigos locales. A falta de códigos locales, utilice la última edición del *Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54**.

*Disponible en:

American National Standards Institute, Inc.
1430 Broadway

New York, NY 10018, EE.UU.

National Fire Protection Association, Inc.
Batterymarch Park
Quincy, MA 02269, EE.UU.

Nota: los modelos controlados con termostato no están permitidos cuando se exija el uso de leños decorativos ventilados aprobados.

Estado de Massachusetts: la instalación la debe realizar un plomero o un instalador de gas con licencia para ejercer en el estado de Massachusetts.

Los vendedores de calentadores complementarios a base de propano sin ventilación o gas natural deben de proporcionar a cada cliente una copia del 527 CMR 30 por cada unidad vendida.

En el estado de Massachusetts se prohíbe instalar productos a base de gas sin ventilación en dormitorios y baños.

DESEMPAQUE

⚠ PRECAUCIÓN: no quite las placas de información ubicadas en el conjunto de la parrilla. Estas placas contienen información importante sobre seguridad y la garantía.

1. Saque los leños y la base del calentador de la caja. **Nota:** no levante el conjunto de la base del calentador sujetándolo por los quemadores. Esto podría dañar el calentador. Siempre maneje el conjunto de la base sujetándolo de la parrilla.
2. Quite el empaque de protección con el cual se envolvieron los leños y el calentador para el transporte.
3. Revise todas las piezas en busca de daños producidos durante el transporte. Si el calentador está dañado, informe de inmediato al distribuidor a quien se lo compró.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

FUNCIONAMIENTO

Este calentador es de funcionamiento limpio. No requiere ventilación del exterior. No produce pérdida de calor hacia un conducto de ventilación ni chimenea. El calor es producido por llamas amarillas con movimiento realista. Este calentador está diseñado para funcionar sin ventilación, con la compuerta del tiro de la chimenea cerrada. Ha sido probado y aprobado conforme a la norma ANSI Z21.11.2 referente a calentadores sin ventilación. En algunos lugares los códigos locales y estatales prohíben el uso de calentadores sin ventilación. Abriendo la compuerta, los modelos sin termostato también se pueden hacer funcionar como productos decorativos ventilados (ANSI Z21.60).

PILOTO DE SEGURIDAD

Este calentador tiene piloto con un sistema de apagado de seguridad con Sensor de agotamiento de oxígeno (ODS). El piloto con ODS es una característica necesaria de los calentadores sin ventilación para habitaciones. El piloto con ODS apaga el calentador cuando no hay suficiente aire fresco.

SISTEMA DE ENCENDIDO PIEZOELÉCTRICO

Este calentador tiene un encendedor piezoeléctrico. Este sistema no necesita fósforos, baterías ni otros medios para encender el calentador.

AIRE PARA COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN

⚠ ADVERTENCIA: este calentador no debe instalarse en un espacio confinado ni en una construcción inusualmente sellada, a menos que se hayan tomado las medidas necesarias para proporcionar el aire adecuado para la combustión y la ventilación. Lea las instrucciones siguientes para comprobar que su hogar cuenta con la cantidad adecuada de aire fresco para éste y otros aparatos que queman combustible.

Hoy, más que nunca, las casas están diseñadas para ser más eficientes en términos de energía. Los nuevos materiales, un mejor aislamiento y los nuevos métodos de construcción ayudan a reducir la pérdida de calor en las casas. Los propietarios de las casas aíslan o aplican sellador alrededor de las ventanas y puertas para mantener el aire frío afuera y el caliente adentro. Durante la temporada de calor, los propietarios de las casas desean que sus hogares estén tan herméticos como sea posible.

Aunque es bueno hacer que su casa sea más eficiente en términos energéticos, ésta también necesita ventilación. Es necesario que entre aire fresco a su casa. Todos los aparatos que queman combustible necesitan aire fresco para que su combustión y su ventilación sean adecuadas.

Los ventiladores de expulsión de aire, las chimeneas, las secadoras de ropa y los aparatos que queman combustible toman aire de la casa durante su funcionamiento. Debe proporcionar suficiente aire fresco para estos aparatos. Esto asegurará que la ventilación para los aparatos que queman combustible sea la adecuada.

CÓMO PROVEER LA VENTILACIÓN ADECUADA

Los siguientes son extractos del *Código Nacional de gas combustible. ANSI Z223.1/NFPA 54, sección 5.3, Aire para combustión y ventilación*.

Todos los espacios en las casas se pueden clasificar en una de las tres categorías de ventilación siguientes:

1. Construcción inusualmente sellada
2. Espacio no confinado
3. Espacio confinado

La información de las páginas 6 a la 8 le ayudará a clasificar su espacio y procurar la ventilación adecuada.

Construcción inusualmente sellada

El aire que se filtra por los bordes de las puertas y ventanas puede proporcionar suficiente aire fresco para la combustión y la ventilación. Sin embargo, en los edificios que tienen una construcción inusualmente sellada, tiene que proporcionar aire fresco adicional.

Una construcción inusualmente sellada se define como aquella en la que:

- a. las paredes y los techos que están expuestos a la atmósfera exterior tienen un retardante continuo de vapor de agua de agua con una clasificación de un perm (6×10^{-11} kg por pa-sec-m²) o menor con aberturas selladas o con empaques y
- b. se han instalado burletes en las ventanas que se pueden abrir y en las puertas y
- c. se ha puesto sellador en áreas tales como uniones alrededor de los marcos de puertas y ventanas, entre las placas base y el piso, entre las uniones de la pared y el techo, entre los paneles de las paredes, en las perforaciones para tubería de agua, líneas eléctricas y de gas y en otras aberturas.

Si su casa cumple con los tres criterios anteriores, usted deberá proporcionar aire fresco adicional. Consulte *Aire del exterior para ventilación*, página 8.

Si su casa no cumple con los tres criterios anteriores, vaya a *Determinación del flujo de aire fresco para ubicar la chimenea*.

Espacio confinado y no confinado

El *Código nacional de gas combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54*, define el espacio confinado como aquel cuyo volumen es menor de 4.8 m³ por kw (50 pies³ por 1,000 BTU/h) de clasificación de entrada agregada de todos los aparatos instalados en ese espacio y define el espacio no confinado como aquel cuyo volumen es mayor de 4.8 m³ por kw (50 pies³ por 1,000 BTU/h) de clasificación de entrada agregada de todos los aparatos instalados en ese espacio. Las habitaciones que se comunican directamente con el espacio en el que los aparatos están instalados*, mediante aberturas que no tengan puertas, se consideran parte del espacio no confinado.

* Se considera que las habitaciones adyacentes están comunicadas sólo si hay accesos sin puertas o si hay rejillas de ventilación entre ellas.

DETERMINACIÓN DEL FLUJO DE AIRE FRESCO PARA UBICAR LA CHIMENEA

Cómo determinar si tiene un espacio confinado o no confinado

Utilice esta hoja de trabajo para determinar si tiene

AIRE PARA COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN

Continuación

un espacio confinado o no confinado.

Espacio: incluye la habitación en la que se va a instalar la chimenea más las habitaciones adyacentes que tengan accesos sin puerta o rejillas de ventilación entre ellos.

1. Determine el volumen del espacio (largo x ancho x altura).

Largo x ancho x altura = _____ m³ (pies cúbicos) (volumen del espacio)

Ejemplo: tamaño del espacio 6.10 m (20 pies) de largo x 4.88 m (16 pies) de ancho x 2.44 m (8 pies) de altura del techo = 72.49 m³ (2,560 pies³) (volumen del espacio)

Si se proporciona ventilación adicional a las habitaciones adyacentes, agregue el volumen de éstas al volumen total del espacio.

2. Multiplique el volumen del espacio en pies³ por 20 para determinar la cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir.

_____ (volumen del espacio en pies³) x 20 = (cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir)

Ejemplo: 72.4 m³ (2,560 pies³) (volumen del espacio en pies³) x 20 = 51,200 (cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir)

3. Agregue la cantidad de BTU/h de todos los aparatos que queman combustible en ese espacio.

Chimenea sin ventilación _____ BTU/h

Calentador de agua a gas* _____ BTU/h

Horno de gas _____ BTU/h

Calentador de gas con ventilación _____ BTU/h

Chimenea de gas _____ BTU/h

Otros aparatos de gas* + _____ BTU/h

Total = _____ BTU/h

* No incluya los aparatos de gas con ventilación directa. El sistema de ventilación directa toma el aire para combustión del exterior y ventila hacia el exterior.

Ejemplo:

Calentador de agua a gas 40,000 BTU/h

Chimenea sin ventilación + 31,500 BTU/h

Total = 71,500 Btu/h

4. Compare la cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir con la cantidad real de BTU/h que se utiliza.

_____ Btu/h (cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir)

_____ BTU/h (cantidad real de BTU/h que se utiliza)

Ejemplo: 51,200 BTU/h (cantidad máxima que el espacio puede admitir)

71,500 BTU/h (cantidad real de BTU/h que se utiliza)

El espacio del ejemplo anterior es un espacio confinado, ya que la cantidad real de BTU/h que se utiliza es mayor que la cantidad máxima de BTU/h que el espacio puede admitir. Se tiene que proporcionar aire fresco adicional. Cuenta con las siguientes opciones:

- A. Vuelva a calcular la hoja de trabajo, agregando el espacio de una habitación adyacente. Si el espacio adicional genera un espacio no confinado, quite la puerta de la habitación adyacente o instale rejillas de ventilación entre las habitaciones. Consulte *Aire del interior de la construcción para ventilación*.
- B. Ventile la habitación directamente desde el exterior. Consulte *Aire del exterior para ventilación*, página 8.
- C. Instale una chimenea de menor BTU/h, si una menor cantidad de BTU/h hace que la habitación no sea confinada.

Si la cantidad real de BTU/h que se utiliza es menor que la cantidad máxima que el espacio puede admitir, el espacio es no confinado. No necesitará de más ventilación de aire fresco.

⚠ ADVERTENCIA: si el área en la que el calentador va a funcionar es más pequeña que la que se define como espacio no confinado, o si el edificio tiene una construcción inusualmente sellada, proporcione suficiente aire para combustión y ventilación mediante uno de los métodos descritos en el *Código nacional de gas combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54, sección 5.3*, o en los códigos locales aplicables.

AIRE PARA VENTILACIÓN

Aire del interior de la construcción para ventilación

Este aire fresco viene de un espacio adyacente no confinado. Cuando se ventila mediante un espacio adyacente no confinado, debe haber dos aberturas permanentes en la pared que está entre los dos espacios: una abertura a 30.4 cm (12") del techo y otra a 30.4 cm (12") del piso (consulte las opciones 1 y 2, figura 2). También se puede quitar la puerta de la habitación adyacente (consulte la opción 3, figura 2). Consulte el *Código nacional de gas combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54, sección 5.3, Aire para combustión y ventilación*, para conocer el tamaño requerido de las rejillas o conductos de ventilación.

AIRE PARA COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN

Continuación

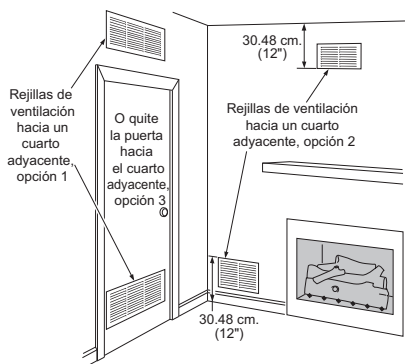


Figura 2 - Aire del interior de la construcción para ventilación

Aire del exterior para ventilación

Proporcione aire fresco adicional mediante el uso de rejillas o conductos de ventilación. Debe proporcionar dos aberturas permanentes: una a 30,48 cm (12") o menos del techo y otra a 30,48 cm (12") o menos del suelo. Conecte estos artículos directamente al exterior o a los espacios que están abiertos al exterior. Estos espacios incluyen áticos y espacios debajo del piso de la casa. Consulte el *Código nacional de gas combustible, ANSI Z223.1/NFPA 54, sección 5.3, Aire para combustión y ventilación*, para conocer el tamaño requerido de las rejillas o conductos de ventilación.

IMPORTANTE: no proporcione aberturas de entrada y salida de aire hacia el ático si éste tiene ventilación eléctrica controlada por un termostato. El aire caliente que entre al ático activará la ventilación eléctrica.

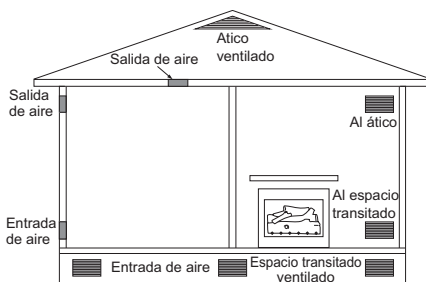


Figura 3 - Aire del exterior para ventilación

INSTALACIÓN

AVISO: este calentador está diseñado para utilizarse como calefacción adicional. Use este calentador junto con su sistema de calefacción principal. No instale este calentador como fuente de calefacción principal. Si tiene un sistema de calefacción central, puede activar el ventilador de circulación del sistema mientras utiliza el calentador. Esto ayudará a que el calor circule a lo largo de toda la casa. En caso de que se produzca una interrupción de la energía eléctrica, puede usar este calentador como su fuente de calefacción principal.

⚠ ADVERTENCIA: una persona de servicio capacitada debe instalar el calentador. Siga todos los códigos locales.

AVISO: los códigos estatales y locales podrían limitar la operación de este aparato a lugares ventilados exclusivamente. Consulte los códigos de su estado y localidad.

⚠ ADVERTENCIA: antes de instalar el calentador en una chimenea para combustible sólido, una persona experta en limpieza de chimeneas debe limpiar el tiro y el interior de la misma para remover el hollín, la creosota, las cenizas y la pintura que se esté desprendiendo. La creosota se incendia cuando se expone a altas temperaturas. Si el tiro de la chimenea está sucio es posible que se forme hollín y éste se distribuya en la casa. Inspeccione el tiro y el interior de la chimenea en busca de daños. En caso que haya algún daño, repare el tiro antes de hacer funcionar el calentador.

INSTALACIÓN

Continuación

⚠ ADVERTENCIA: selle las ventilaciones de aire fresco que pueda haber en el piso o paredes de la chimenea y limpie los depósitos de ceniza de las puertas de la misma. De lo contrario, el aire podría apagar el piloto u ocasionar que el hollín entre al piloto. Utilice sellador resistente al calor. No selle la compuerta del tiro de la chimenea.

⚠ ADVERTENCIA: nunca instale el calentador

- en un dormitorio o baño, a menos que lo instale como aparato ventilado (sólo modelos con control manual variable; consulte la página 12)
- en un vehículo recreativo
- donde cortinas, muebles, ropa u otros objetos inflamables estén a menos de 92 cm (42") de las partes anterior, superior o laterales del calentador
- en áreas de mucho tráfico
- en áreas con mucho viento o con corrientes de aire fuertes.

⚠ PRECAUCIÓN: este calentador crea corrientes de aire caliente. Estas corrientes mueven el calor hacia la superficie de las paredes próximas al calentador. La instalación del calentador cerca de recubrimientos de pared vinilo o tela y la operación del calentador en lugares donde existan impurezas en el aire (como humo de tabaco, velas aromáticas, líquidos limpiadores, lámparas de aceite o queroseno, entre otros), puede decolorar las paredes o producir olores.

IMPORTANTE: los calentadores sin ventilación añaden humedad al aire. Aunque esto es benéfico, la instalación del calentador en habitaciones sin suficiente aire de ventilación puede ocasionar la formación de moho debido al exceso de humedad. Consulte *Aire para combustión y ventilación*, en la página 5.

VERIFIQUE EL TIPO DE GAS

Use únicamente el tipo correcto de gas (natural, propano o gas LP) para la unidad. Si el suministro de gas no es del tipo correcto, no instale el calentador. Llame al distribuidor al que le compró el calentador para adquirir el tipo de calentador correcto.

⚠ ADVERTENCIA: este aparato está equipado para utilizar gas (natural, propano o gas LP). Las conversiones en el sitio no están permitidas.

INSTALACIÓN Y DISTANCIAS MÍNIMAS (sólo para el funcionamiento sin ventilación)

⚠ ADVERTENCIA: conserve las distancias libres mínimas. Si puede, proporcione distancias mayores respecto al piso, al techo y a las paredes adyacentes.

DISTANCIA MÍNIMA DE LA CHIMENEA A LOS MATERIALES COMBUSTIBLES

Tamaño del leño	Pared	Techo
45.7 cm (18"), 61 cm (24")	40.6 cm (16")	1.06 m (42")

MEDIDAS POR TAMAÑO DEL LEÑO

Tamaño de leño	Tamaño mínimo del interior de la chimenea			
	Altura	Profundidad	Delan-tero Ancho	Trasero Ancho*
45.7 cm (18")	43.18 cm (17")	35.56 cm (14")	61cm (24")	50.8cm (20")
61 cm (24")	43.18 cm (17")	35.56 cm (14")	71.12 cm (28")	53.34 cm (21")

* Medido a 35.5 cm (14") de profundidad

INSTALACIÓN

Continuación

Siga al pie de la letra las siguientes instrucciones. Esto garantizará que instale el calentador de manera segura ya sea en una chimenea de mampostería o prefabricada conforme a la norma UL127, o bien en un calefactor sin ventilación aprobado.

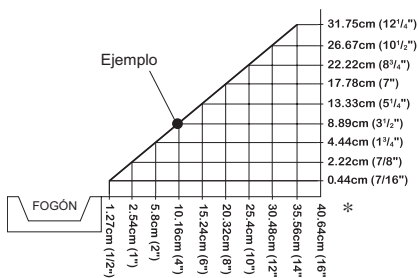
Distancias mínimas de los alrededores para materiales combustibles, paredes y techo

A. Las distancias mínimas desde los gabinetes de la chimenea hacia cualquier material combustible y paredes deben ser las que se indican en el diagrama de la figura 4.

Ejemplo: la parte frontal de una repisa, libro-ro, etc., están hechos de material combustible y protuberancias de 8.9 cm (3 1/2") desde la pared. Este material combustible debe estar a 10.16 cm (4") del lado del gabinete de la chimenea (consulte la figura 4).

Nota: cuando instale los leños a gas en una chimenea prefabricada, siga las instrucciones del fabricante referentes a las distancias mínimas a materiales combustibles.

B. Las distancias mínimas a partir de la parte superior de la abertura de la chimenea hacia el techo no deben ser menores de 1.06 m (42").



*Mínimo 40.64 cm (16") de la pared lateral

Figura 4 - Distancia mínima del combustible a la pared

AVISO: los calentadores con control manual se pueden utilizar como producto ventilado. De ser así, la compuerta del tiro de la chimenea siempre debe estar abierta cuando el calentador esté funcionando. Si la compuerta del tiro de la chimenea está abierta cuando el calentador está funcionando, no se necesita poner material no combustible arriba de la abertura de la chimenea. Vaya a *Instalación del Accesorio de fijación en el registro de la chimenea para el funcionamiento ventilado*, página 13.

Distancias mínimas a materiales no combustibles

Cuando no se utiliza repisa

Nota: si utiliza repisa, pase a *Cuando se utiliza repisa*, página 11. Si no utiliza repisa, siga la información siguiente.

El material que está arriba de la abertura de la chimenea debe ser no combustible. El material no combustible, (por ejemplo, cantera, mármol, azulejo, etc.), debe ser de por lo menos 1.27 cm (1/2") de ancho. Cuando utilice lámina metálica debe colocar material no combustible detrás de ésta. El material no combustible debe cubrir por lo menos 20.3 cm (8") hacia arriba (todos los modelos). Si el material no combustible cubre hasta 30.4 cm (12") o menos hacia arriba, entonces debe instalar el accesorio de cubierta de chimenea. Sólo modelos de 61 cm (24"). Consulte la figura 5 para ver las distancias mínimas.

Material no combustible distancia (A)	Requerimientos para Instalación segura
30.4 cm (12") o más	Se puede utilizar material no combustible
Entre 20.3 y 30.4 cm (8 y 12 ")	Modelos 60 cm (24"): Instale un accesorio de cubierta de chimenea (GA6050, GA6052 o GA6053; consulte <i>Accesorios</i> , página 33). Modelo de 45.7 cm (18"): Se puede utilizar material no combustible.
Menos de 20.3 cm (8")	El material no combustible debe cubrir por lo menos 20.3 cm (8"). Consulte <i>Entre 20.3 y 30.4 cm (8 y 12")</i> , arriba. Si no puede cubrir la distancia, debe hacer funcionar el calentador con la compuerta del tiro de la chimenea abierta.

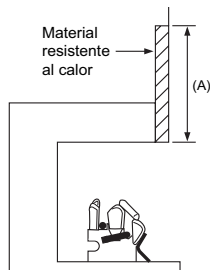


Figura 5 - Material resistente al calor (cantera, mármol, azulejo, etc.) arriba de la chimenea

IMPORTANTE: si no es posible dejar estas distancias mínimas, debe operar el calentador con la compuerta del tiro de la chimenea abierta. Vaya a *Instalación del Accesorio de fijación en el registro de la chimenea para el funcionamiento ventilado*, página 13.

INSTALACIÓN

Continuación

Cuando se utiliza repisa

El material que está arriba de la abertura de la chimenea debe ser no combustible. El material no combustible, (por ejemplo, cantera, mármol, azulejo, etc.), debe ser de por lo menos 1.27 cm (1/2") de ancho. Cuando utilice lámina metálica debe colocar un material no combustible detrás de ésta. El material no combustible debe cubrir por lo menos 20.3 cm (8") hacia arriba (todos los modelos). Si el material no combustible cubre menos de 30.4 cm (12") hacia arriba, entonces debe instalar el accesorio de cubierta de chimenea. Sólo modelos de 61 cm (24") Incluso cuando el material no combustible cubra más de 30.4 cm (12"), posiblemente necesite el accesorio de cubierta para que el calor no llegue a la repisa. Consulte las figuras 5 (página 10), 6 y 7 (página 12) para ver las distancias mínimas.

IMPORTANTE: si no es posible dejar estas distancias mínimas, debe operar el calentador con la compuerta del tiro de la chimenea abierta. Vaya a *Instalación del Accesorio de fijación en el registro de la chimenea para el funcionamiento ventilado*, página 13.

DISTANCIAS MÍNIMAS PARA LA REPISA

Además de las distancias mínimas a materiales no combustibles, también tiene que cumplir con las distancias mínimas requeridas entre la abertura de la chimenea y la repisa. Si no tiene las distancias mínimas que se indican a continuación, entonces necesitará una cubierta de chimenea.

Cómo calcular la distancia mínima para la repisa

Si cumple con la distancia mínima entre la repisa y la parte superior de abertura de la chimenea, entonces no necesita cubierta para la chimenea (consulte la figura 6).

Cómo calcular la distancia mínima para la repisa cuando se utiliza la cubierta de chimenea

Si no cumple con las distancias mínimas que se indican en la figura 6 debe instalar una cubierta de chimenea. Incluso cuando utiliza la cubierta de chimenea tiene que cumplir con ciertas distancias mínimas. Cuando utilice la cubierta de chimenea conserve las distancias mínimas que se muestran en la figura 7, página 12.

AVISO: la superficie de las paredes adyacentes y repisas se calientan durante el funcionamiento. Las paredes y la repisa que están arriba de la chimenea podrían estar calientes al tacto. Si se instala apropiadamente, estas temperaturas cumplen los requerimientos de la norma nacional de productos. Cumpla con las distancias mínimas que se indican en este manual.

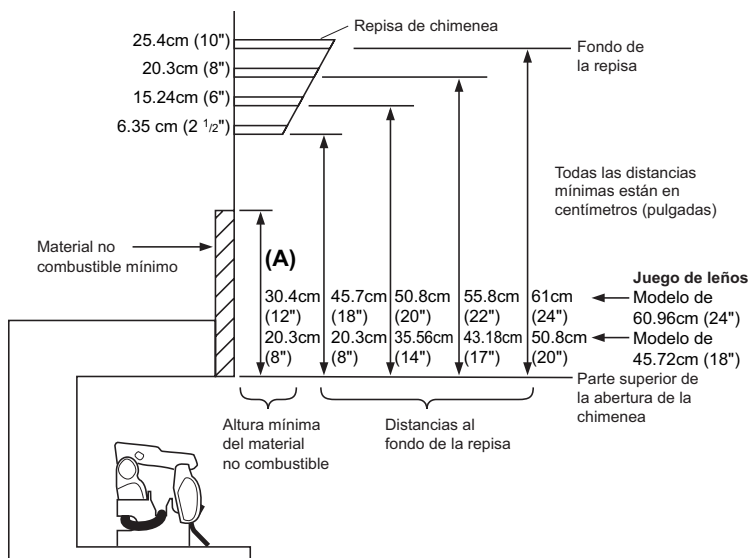


Figura 6 - Distancias mínimas para la repisa cuando no se utiliza la cubierta de chimenea

INSTALACIÓN

Continuación

AVISO: si su instalación no cumple con las distancias mínimas mostradas, debe realizar una de las siguientes acciones:

- haga funcionar los leños únicamente con la compuerta del tiro de la chimenea abierta
- levante la repisa a una altura aceptable
- retire la repisa

DISTANCIAS MÍNIMAS AL SUELO

- Cuando instale el calentador sobre el suelo, debe dejar una distancia mínima de 35.5 cm (14") hacia los materiales combustibles (consulte la figura 8).
- Cuando los materiales combustibles estén a menos de 35.5 cm (14") de distancia al interior de la chimenea, debe instalar el calentador por lo menos a 12.7 cm (5") arriba del suelo combustible (consulte la figura 9).

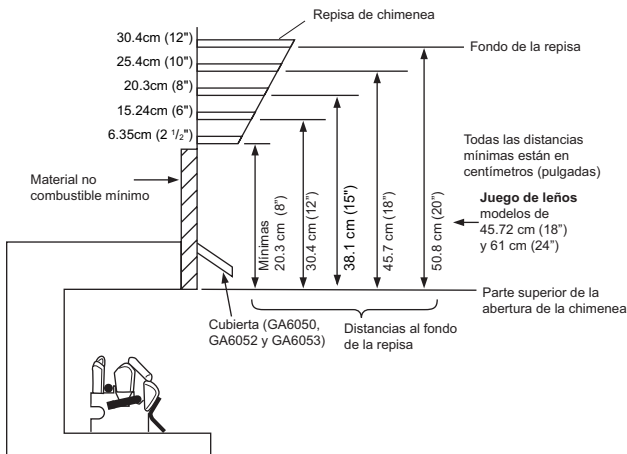


Figura 7 - Distancias mínimas a la repisa cuando se utiliza la cubierta de chimenea

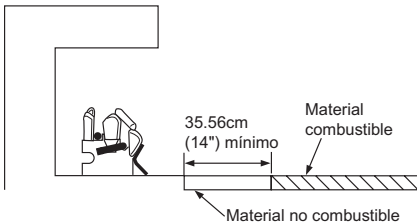


Figura 8 - Distancias mínimas de la chimenea cuando se instala al nivel del suelo

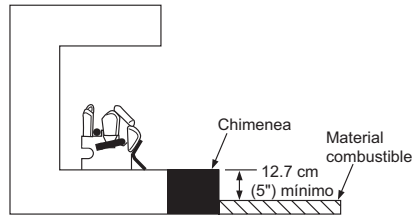


Figura 9 - Distancias mínimas para la chimenea sobre suelo combustible

INSTALACIÓN

Continuación

INSTALACIÓN DEL ACCESORIO DE FIJACIÓN DE LA COMPUERTA DEL TIRO DE CHIMENEA PARA EL FUNCIONAMIENTO VENTILADO

Nota: cuando se utilice como calentador ventilado, este aparato se debe instalar únicamente en una chimenea para combustible sólido, hecha de materiales no combustibles y cuyo tiro funcione correctamente.

Sólo para residentes de Massachusetts:

Para instalar este juego de leños a gas con ventilación en el Estado de Massachusetts se requiere que el regulador se retire permanentemente o que esté soldado en la posición de apertura total.

Si su calentador es modelo con control manual, entonces puede utilizarlo como calentador ventilado. Hay tres motivos por los cuales se deberá hacer funcionar el calentador en el modo ventilado:

1. Que la chimenea no cumpla con las distancias mínimas a materiales combustibles que se exigen para el funcionamiento sin ventilación.
2. Que los códigos locales o estatales no permitan el funcionamiento sin ventilación.
3. Que usted prefiera el funcionamiento con ventilación.

Si los motivos 1 y 2 anteriores aplican a usted, entonces deberá abrir permanentemente la compuerta del tiro de la chimenea. Deberá instalar el accesorio de fijación de la compuerta (para solicitarlo, consulte *Accesorios*, página 33). Esto garantizará el funcionamiento con ventilación (consulte la figura 10). El accesorio de fijación mantendrá abierta la compuerta del tiro de la chimenea. Este accesorio se entrega con instructivo de instalación.

Consulte la tabla siguiente para saber qué abertura mínima permanente debe tener el tiro de la chimenea. Coloque el sujetador de la compuerta de modo que el tiro tenga en todo momento la abertura mínima permanente que se exige.

Chimenea Altura	Abertura del tiro mínima permanente
1.8 a 4.57 m (6 a 15 pies)	99 cm ² (39 pulg. ²)
4.57 a 9.14 m (15 a 30 pies)	73.6 cm ² (29 pulg. ²)

Área de diversos tiros redondos estándar	
Diámetro	Área
12.7 cm (5")	129 cm ² (20 pulg. ²)
15.2 cm (6")	189 cm ² (29 pulg. ²)
17.7 cm (7")	251 cm ² (39 pulg. ²)
20.3 cm (8")	329 cm ² (51 pulg. ²)

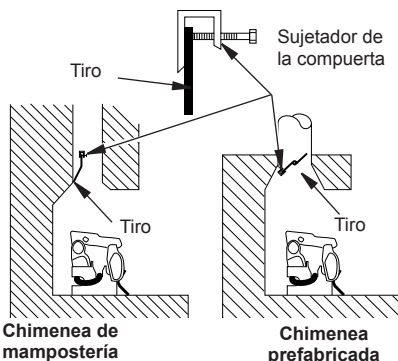


Figura 10 - Colocación del sujetador de la compuerta

INSTALACIÓN DEL CONJUNTO DE LA BASE DEL CALENTADOR

⚠ PRECAUCIÓN: no quite las placas de información que están en el conjunto de la base del calentador. Estas placas contienen información importante sobre seguridad y la garantía.

⚠ ADVERTENCIA: este calentador se debe fijar en el suelo de la chimenea. De lo contrario, éste se moverá cuando usted ajuste la temperatura. Cuando se mueve el calentador se puede producir una fuga de gas.

⚠ ADVERTENCIA: cuando se instale en una chimenea hundida se deben tomar precauciones especiales. Tiene que elevar el suelo de la chimenea de modo que tenga acceso al panel de control. Esto garantizará que fluya suficiente aire y protegerá el calentador contra el hollín y evitará que los controles se dañen. Eleve el suelo de la chimenea con material no combustible. Asegúrese que el material esté fijo.

⚠ PRECAUCIÓN: no levante el conjunto de la base sujetándolo del quemador. Esto podría dañar el calentador. Maneje el conjunto de la base sujetándolo únicamente de la parrilla.

INSTALACIÓN

Continuación

IMPORTANTE: compruebe que los quemadores del calentador estén nivelados. Si el calentador no está nivelado, éste no funcionará correctamente. En los modelos con termostato, tenga cuidado de no dañar el bulbo del termostato. No rasgue ni tuerza el cable del bulbo del termostato. Deje el bulbo del termostato en el soporte de montaje hasta que vaya montar la base en el suelo. Consulte *Colocación opcional del bulbo sensor del termostato*, página 31.

Elementos necesarios para la instalación

- paquete de ferretería (incluido con el calentador)
- manguera flexible aprobada para gas (no incluida; en caso que los códigos locales la permitan)
- sellador (resistente al propano o gas LP, no incluido)
- taladro eléctrico con broca de 3/16 de pulgada
- destornillador plano

1. Aplique sellador para uniones de tubería en las roscas macho de los accesorios que se van a enroscar en el regulador de gas. Conecte la manguera flexible aprobada para gas al regulador de gas del calentador (consulte la figura 11).

IMPORTANTE: al conectar la manguera flexible para gas sujete el regulador de gas con pinzas.

2. Encuentre los tornillos para mampostería en el paquete de ferretería.
3. Ponga el conjunto de la base del calentador en la chimenea.
4. Acomode correctamente los leños sobre la base del calentador (consulte *Instalación de los leños*, en la página 17).
5. Centre la base del calentador y los leños de atrás hacia adelante y de un lado a otro de la chimenea.
6. Quite con cuidado los leños sin mover la base del calentador.
7. Introduzca el destornillador en los orificios de los soportes de montaje y marque la ubicación de los tornillos (consulte la figura 12). Si la instalación es sobre suelo de ladrillo, marque la ubicación de los tornillos sobre el mortero que está entre los ladrillos.

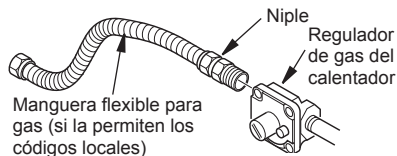


Figura 11 - Conexión de la manguera flexible para gas al regulador de gas del calentador

8. Saque la base del calentador de la chimenea.
9. Perfore orificios en los lugares marcados utilizando una broca de 3/16 de pulgada.
10. Fije el conjunto de la base en suelo de la chimenea con dos tornillos para mampostería (incluidos en el paquete de ferretería; consulte la figura 12).

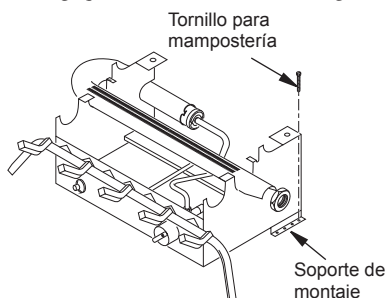


Figura 12 - Instalación del conjunto de la base en el suelo de la chimenea

CONEXIÓN AL SUMINISTRO DE GAS

⚠ ADVERTENCIA: este aparato requiere una conexión de entrada tipo NPT (rosca de tubería nacional) de 1/2 pulgada al regulador de presión.

⚠ ADVERTENCIA: una persona de servicio capacitada debe conectar el calentador al suministro de gas. Siga todos los códigos locales.

⚠ PRECAUCIÓN: nunca conecte el calentador de propano o gas LP directamente al suministro de propano o gas LP. Los calentadores de propano o gas LP requieren un regulador externo (no incluido). Instale el regulador externo entre el calentador y el suministro de propano o gas LP.

⚠ ADVERTENCIA: para unidades de gas natural, nunca conecte el calentador a pozos de gas privados (que no sean de servicio público). Este gas se conoce comúnmente como gas de pozo.

INSTALACIÓN

Continuación

Elementos necesarios para la instalación

Antes de instalar el calentador, asegúrese de tener los elementos enumerados a continuación.

- regulador externo (proporcionado por el instalador)
- tubería (consulte los códigos locales)
- sellador (resistente al propano o gas LP)
- válvula de cierre del equipo *
- conexión del medidor de prueba *
- trampa de sedimentos
- unión T
- llave para tubería

* Una válvula de cierre de equipo con diseño certificado por la CSA con rosca tipo NPT de 1/8 de pulgada es una alternativa aceptable a la conexión de medidor de prueba. Adquiera la válvula opcional de cierre de equipo certificada con diseño CSA del distribuidor. Consulte *Accesorios* en la página 33.

Para propano o gas LP, el instalador debe proporcionar un regulador externo. El regulador externo reducirá la presión del gas entrante. Usted debe reducir la presión del gas entrante para que sea de entre 11 y 14 pulg de agua. Si no reduce la presión del gas entrante, se pueden producir daños al regulador del calentador. Instale el regulador externo con la ventila apuntando hacia abajo, como se muestra en la figura 13. Al apuntar la ventila hacia el abajo, se protege de la lluvia helada o aguanieve.

PRECAUCIÓN: use sólo tubería nueva de hierro negro o de acero. En ciertas áreas se puede usar tubería de cobre con interior estañado. Consulte los códigos locales. Use tubería de 1.27 cm (1/2") de diámetro o más para permitir que el volumen de gas adecuado llegue al calentador. Si la tubería es demasiado angosta, se producirá una pérdida indebida de volumen.

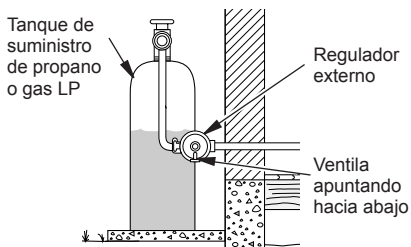


Figura 13 - Regulador externo con la ventila apuntando hacia abajo

La instalación debe incluir una válvula de cierre del equipo, la unión y el tapón con rosca de 0.32 cm (1/8") tipo NPT. Sitúe el tapón con rosca NPT a una distancia en la que sea posible conectar el medidor de prueba. El tapón con rosca NPT debe estar antes que el calentador (consulte la figura 14).

IMPORTANTE: instale la válvula de cierre del equipo en un sitio accesible. La válvula de gas principal es para abrir o cerrar el suministro de gas al aparato.

Verifique los códigos de su inmueble por requerimientos especiales de ubicación de las válvulas de cierre del equipo para chimeneas.

Aplique una pequeña cantidad de sellador de tuberías a las rosas NPT macho. Esto evitará que el exceso de sellador entre a la tubería. El exceso de sellador en la tubería puede ocasionar que las válvulas del calentador se tapen.

ADVERTENCIA: use sellador para tubería que sea resistente al gas de petróleo líquido (LP).

Se recomienda instalar una trampa de sedimentos en la tubería de suministro, como se muestra en la figura 14. Sitúe la trampa de sedimentos donde sea accesible para limpiarla. Instálela en el sistema de la tubería entre el suministro de combustible y el calentador. Sitúe la trampa de sedimentos donde sea poco probable que los materiales atrapados en ella se congelen. La trampa de sedimentos atrapa humedad y contaminantes. Esto evita que éstos lleguen a los controles del calentador. Si la trampa de sedimentos no se instala o se instala incorrectamente, el calentador podría no funcionar correctamente.

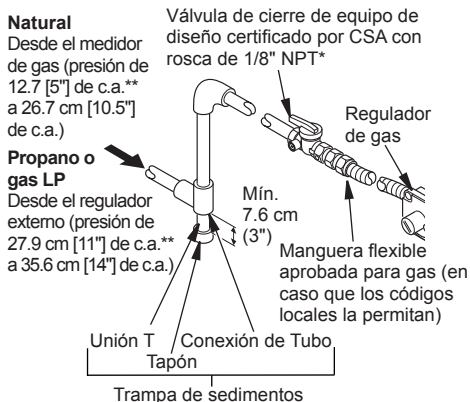


Figura 14 - Conexión de gas

* Adquiera la válvula opcional de cierre de equipo de diseño certificado por CSA con su distribuidor. Consulte *Accesorios*, página 33.

** Presión de entrada mínima para propósitos de ajuste de entrada.

INSTALACIÓN

Continuación

⚠ PRECAUCIÓN: evite dañar el regulador. Sostenga el regulador de gas con una llave cuando lo conecte a la tubería de gas y/o a los niples.

REVISIÓN DE LAS CONEXIONES DE GAS

⚠ ADVERTENCIA: pruebe todas las conexiones y tuberías de gas, tanto internas como externas, para verificar que no haya fugas después de la instalación o reparación. Repare todas las fugas inmediatamente.

⚠ ADVERTENCIA: nunca use una llama al descubierto para verificar si hay fugas. Aplique una solución comercial para detectar fugas en todas las uniones. La formación de burbujas indicará una fuga. Repare todas las fugas inmediatamente.

⚠ PRECAUCIÓN: para unidades de propano o gas LP, asegúrese de que el regulador externo se haya instalado entre el suministro de propano o gas LP y el calentador. Consulte las directrices en *Conexión al suministro de gas* en la página 14.

PRUEBAS DE PRESIÓN DEL SISTEMA DE TUBERÍA DE SUMINISTRO DE GAS

Presiones de prueba mayores de 3.5 kPa (1/2 PSI)

1. Desconecte el aparato junto con la válvula principal de gas del aparato (válvula de control) y la válvula de cierre del equipo de la tubería de suministro de gas. Las presiones que excedan 3.5 kPa (1/2 PSI) ocasionarán daños al regulador del calentador.
2. Coloque una tapa en el extremo abierto del tubo de gas donde estaba conectada la válvula de cierre del equipo.

3. Regule la presión del sistema de tubería de suministro ya sea abriendo la válvula del tanque de suministro de propano o gas LP, en caso que utilice este tipo de gas, o bien, abriendo la válvula principal de gas que se localiza en el medidor de gas natural o cerca de éste, o bien, usando aire comprimido.
4. Revise todas las uniones del sistema de tubería de suministro de gas. Aplique una solución comercial para detectar fugas en todas las uniones. La formación de burbujas indicará una fuga.
5. Repare todas las fugas inmediatamente.
6. Vuelva a conectar el calentador y la válvula de cierre del equipo al suministro de gas. Revise los niples que se volvieron a conectar para ver si hay fugas.

Presiones de prueba de 3.5 kPa (1/2 PSI) o menos

1. Cierre la válvula de cierre del equipo (consulte la figura 15).
2. Regule la presión del sistema de tubería de suministro ya sea abriendo la válvula del tanque de suministro de propano o gas LP, en caso que utilice este tipo de gas, o bien, abriendo la válvula principal de gas que se localiza en el medidor de gas natural o cerca de éste, o bien, usando aire comprimido.
3. Revise todas las uniones desde el medidor de gas (gas natural) o desde el suministro de propano o gas LP hasta la válvula de cierre del equipo (consulte la figura 16 o la figura 17 en la página 17). Aplique una solución comercial para detectar fugas en todas las uniones. La formación de burbujas indicará una fuga.
4. Repare todas las fugas inmediatamente.

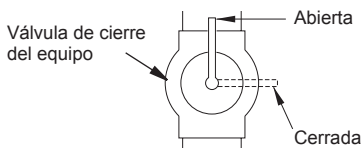


Figura 15 - Válvula de cierre del equipo

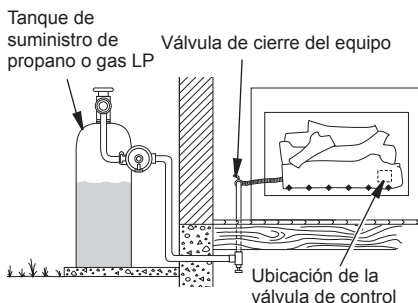


Figura 16 - Revisión de las uniones de gas (propano o gas LP solamente)

INSTALACIÓN

Continuación

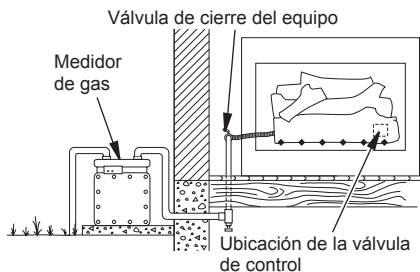


Figura 17 - Revisión de las uniones de gas (gas natural solamente)

Comprobación de la presión de las conexiones de gas del calentador

1. Abra la válvula de cierre del equipo (consulte la figura 15 en la página 16).
2. Abra la válvula principal localizada en o cerca del medidor de gas si usa gas natural, o abra la válvula del tanque de suministro de propano o gas LP.
3. Compruebe que la perilla de control del calentador esté en la posición OFF (apagado).
4. Revise todas las uniones desde el medidor de gas (gas natural) o desde el suministro de propano o gas LP hasta la válvula de cierre del equipo (consulte la figura 16 en la página 16 o la figura 17). Aplique una solución comercial para detectar fugas en todas las uniones. La formación de burbujas indicará una fuga.
5. Repare todas las fugas inmediatamente.
6. Encienda el calentador (consulte *Funcionamiento del calentador* en la página 19 [modelos controlados manualmente] o en la página 21 [modelos controlados con termostato]). Revise todas las demás uniones internas en busca de fugas.
7. Apague el calentador. Consulte *Cómo cerrar el suministro de gas al aparato* en la página 21 (modelos controlados manualmente), o en la página 23 (modelos controlados con termostato).

INSTALACIÓN DE LOS LEÑOS

Modelos CGS2718PA, CGS2718NA, CGS3124PA, CGS3124NA, SGS3124PA y SGS3124NA

⚠ ADVERTENCIA: si no coloca las piezas de acuerdo con estos diagramas, o si no usa sólo piezas aprobadas específicamente para este calentador, puede ocasionar daños a su propiedad o lesiones personales.

⚠ PRECAUCIÓN: después de la instalación y periódicamente en lo sucesivo, compruebe que las llamas no toquen ningún leño. Con el calentador en High (Alto), observe si las llamas tocan algún leño. Si es así, vuelva a colocar los leños de acuerdo con las instrucciones de instalación contenidas en este manual. Si las llamas tocan los leños, se producirá hollín.

Cada leño está marcado con un número. Estos números le servirán para identificar cada leño cuando lo esté instalando. Es muy importante instalar estos leños exactamente como se indica. No modifique los leños. Utilice sólo los leños incluidos con el calentador.

1. Ubique los sujetadores en la parte inferior del leño trasero (# 1). Deslice estos sujetadores en los orificios ubicados en la base de la parrilla, detrás del quemador (consulte la figura 18).
2. Ubique las muescas en la parte trasera del leño delantero (# 2). Deslice estas muescas sobre las lengüetas ubicadas en la base de la parrilla (consulte la figura 19).

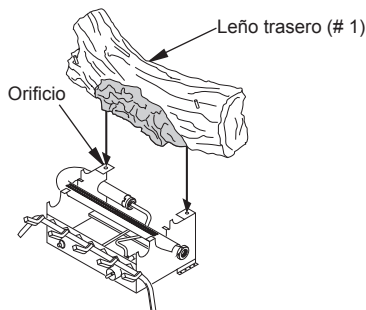


Figura 18 - Instalación del leño trasero

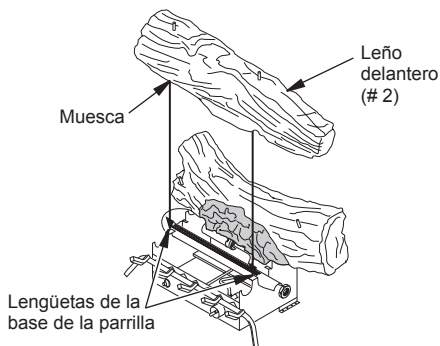


Figura 19 - Instalación del leño delantero

INSTALACIÓN

Continuación

3. Ubique los orificios en la parte inferior del leño atravesado izquierdo (# 3). Coloque el leño atravesado sobre los sujetadores ubicados a la izquierda del leño trasero y del leño delantero (consulte la figura 20).
4. Ubique los orificios en la parte inferior del leño atravesado derecho (# 4). Coloque el leño atravesado sobre los sujetadores ubicados a la derecha del leño trasero y del leño delantero (consulte la figura 20).
5. Si lo desea, puede agregar piedra volcánica alrededor de la base del calentador. No coloque piedra volcánica sobre los leños ni sobre el quemador.

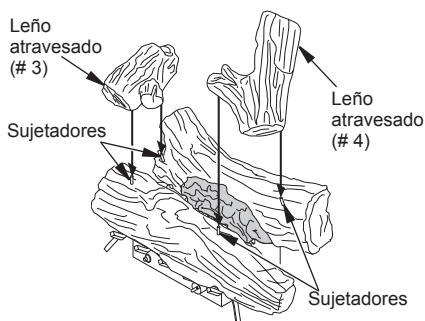


Figura 20 - Instalación de los leños atravesados

Modelos CLD3018PTA, CLD3018NTA, CLD3924PTB y CLD3924NTB

⚠ ADVERTENCIA: si no coloca las piezas de acuerdo con estos diagramas, o si no usa sólo piezas aprobadas específicamente para este calentador, puede ocasionar daños a su propiedad o lesiones personales.

⚠ PRECAUCIÓN: después de la instalación y periódicamente en lo sucesivo, compruebe que las llamas no toquen ningún leño. Con el calentador en High (Alto), observe si las llamas tocan algún leño. Si es así, vuelva a colocar los leños de acuerdo con las instrucciones de instalación contenidas en este manual. Si las llamas tocan los leños, se producirá hollín.

Cada leño está marcado con un número. Estos números le servirán para identificar cada leño cuando lo esté instalando. Es muy importante instalar estos leños exactamente como se indica. No modifique los leños. Utilice sólo los leños incluidos con el calentador.

1. Coloque la base del leño central (# 1) en las ranuras en forma de "U" de la base de la parrilla. La sección recortada del lado derecho del leño central debe ajustarse sobre el quemador (consulte la figura 21). Asegúrese de que la parte delantera del leño central descansa sobre las lengüetas de la base de la parrilla, y de que el área recortada esté centrada sobre la curva en "U" del quemador.
2. Ubique los sujetadores en la parte inferior del leño trasero (# 2). Deslice estos sujetadores en los orificios ubicados en la base de la parrilla, detrás del quemador (consulte la figura 22).
3. Deslice el leño (# 3) sobre el extremo izquierdo del leño (# 4). Coloque estos leños sobre las pestañas de la parrilla. Asegúrese de que las muescas del leño delantero estén alineadas con las pestañas de la parrilla (consulte la figura 23 en la página 19).

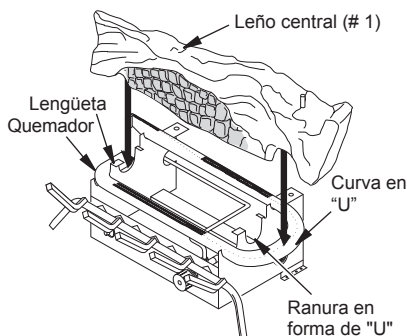


Figura 21 - Instalación del leño central (# 1)

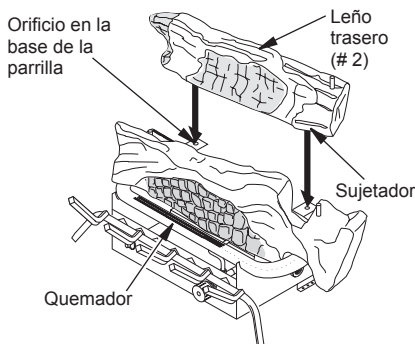


Figura 22 - Instalación del leño trasero (# 2)

INSTALACIÓN

Continuación

4. Coloque el leño atravesado (# 5) sobre el sujetador (izquierdo) del leño central (# 1) y sobre el sujetador del leño delantero izquierdo (# 3; consulte la figura 24).
5. Coloque el leño atravesado # 6 sobre el sujetador (derecho) del leño central (# 1) y sobre el sujetador del leño trasero (# 2; consulte la figura 24).
6. Coloque el leño atravesado (# 7) sobre el sujetador del leño atravesado # 6 y sobre el sujetador del leño delantero derecho (# 4; consulte la figura 25).
5. Si lo desea, puede agregar piedra volcánica alrededor de la base del calentador. No ponga piedra volcánica sobre los leños ni sobre el quemador.

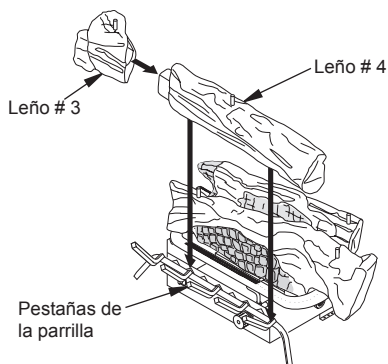


Figura 23 - Instalación de los leños delanteros (# 3 y # 4)

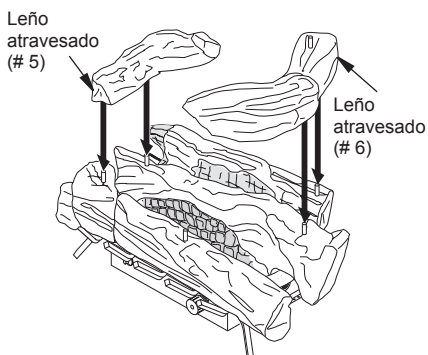


Figura 24 - Instalación de los leños atravesados (# 5 y # 6)

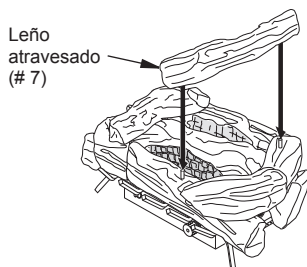


Figura 25 - Instalación del leño atravesado (# 7)

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

MODELOS CONTROLADOS MANUALMENTE

**POR SU SEGURIDAD,
LEA ESTO ANTES DE
ENCENDER EL
CALENTADOR**

⚠ ADVERTENCIA: no seguir estas instrucciones al pie de la letra puede resultar en incendio o explosión que produzcan daños a bienes, lesiones físicas o la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que se debe encender manualmente. Cuando encienda el piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.
- B. **ANTES DE ENCENDERLO** compruebe que alrededor del aparato no huela a gas. Asegúrese de oler cerca del suelo, ya que algunos gases son más pesados que el aire y se asientan cerca del suelo.

QUÉ HACER SI PERCIBE OLOR A GAS

 - No intente encender ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en el edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de algún vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
 - Si no puede localizar al proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- C. Utilice únicamente la mano para presionar o girar la perilla de control de gas. Nunca utilice herramientas. Si no puede presionar o girar la perilla manualmente, no intente repararla, llame a un técnico de servicio capacitado. Forzar o tratar de repararla puede producir un incendio o una explosión.
- D. No use este aparato si alguna de sus partes estuvo sumergida en agua. Llame inmediatamente a un técnico capacitado de servicio para que inspeccione el aparato y reemplace las piezas del sistema de control y los controles de gas que hayan estado sumergidos en agua.

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

Continuación

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO



ADVERTENCIA:

- Si la chimenea tiene puertas de vidrio, nunca haga funcionar este calentador con las puertas de vidrio cerradas. Si opera el calentador con las puertas cerradas, el calor se acumulará en el interior de la chimenea y ocasionará que el vidrio estalle. Asegúrese de que no haya obstrucciones en las aberturas de la chimenea.
- Debe operar este calentador con la rejilla de la chimenea colocada en su lugar. Asegúrese de que la rejilla de la chimenea esté cerrada antes de encender el calentador.

AVISO: durante el funcionamiento inicial de un calentador nuevo, los leños despedirán un olor a papel quemado. También habrá llamas de color anaranjado. Abra la compuerta o la ventana para que salga el olor. Esto durará solamente unas horas.

Nota: los propietarios de viviendas generalmente prefieren utilizar el calentador con la compuerta de la chimenea cerrada. Esto hace que todo el calor se propague hacia el interior de la habitación. Sin embargo, es posible que haya ocasiones en que desee tener las llamas completas de la configuración de calor HI (Alto), pero le parezca que el calor que producen es excesivo. Puede abrir la compuerta de la chimenea (si la tiene) completa o parcialmente para liberar algo del calor.



ADVERTENCIA: la manija de la compuerta estará caliente cuando el calentador haya estado funcionando.

1. ¡ALTO! Lea la información de seguridad en la página 19, columna 2.
 2. Asegúrese de que la válvula de cierre del equipo esté completamente abierta.
 3. Presione y gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj hasta la posición OFF (apagado).
 4. Espere cinco (5) minutos a que se disipe el gas. Luego compruebe que no huela a gas, incluso cerca del suelo. Si percibe olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga el punto "B" de la información de seguridad en la página 19, columna 2. Si no percibe olor a gas, continúe con el siguiente paso.
 5. Presione ligeramente y gire la perilla de control en sentido contrario al de las manecillas del reloj a la posición PILOT (Piloto). Presione la perilla de control durante cinco (5) segundos (consulte la figura 26).
- Nota:** es posible que esté haciendo funcionar este calentador por primera vez después de conectar el suministro de gas. Si es así, es posible que deba presionar la perilla de control durante 30 segundos o más. Esto permitirá que el aire salga del sistema de gas.
6. Con la perilla de control presionada, oprima y suelte el botón del encendedor. Esto encenderá el piloto. El piloto está instalado en el quemador. Si es necesario, continúe presionando el botón del encendedor hasta que el piloto se encienda.

Nota: si el piloto no permanece encendido, comuníquese con una persona de servicio calificada o con el proveedor de gas para que realice las reparaciones necesarias. Encienda el piloto con un fósforo hasta que se realicen las reparaciones. Para encender el piloto con un fósforo, consulte el *Procedimiento de encendido manual* en la página 21.

7. Mantenga la perilla de control presionada durante 30 segundos después de encender el piloto. Después de 30 segundos, suelte la perilla de control.

Nota: si el piloto se apaga, repita los pasos 3 a 7.

- Si la perilla de control no regresa a su posición original (bota hacia arriba) después de soltarla, comuníquese con una persona de servicio calificada o con el proveedor de gas para su reparación.

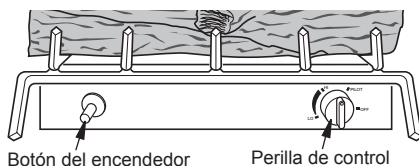


Figura 26 - Ubicación de la perilla de control y del botón del encendedor

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

Continuación

8. Presione ligeramente y gire la perilla de control en sentido contrario al de las manecillas del reloj ↶ al nivel de calor deseado. El quemador se debe encender. Coloque la perilla de control en cualquier nivel de calor entre HI (Alto) y LO (Bajo).
9. Para dejar el piloto encendido y apagar únicamente los quemadores, gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición HI (alto) y después presione y gire la perilla en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta llegar a la posición PILOT (piloto).

⚠ ADVERTENCIA: no haga funcionar el calentador entre las posiciones PILOT (Piloto) y HI (Alto).

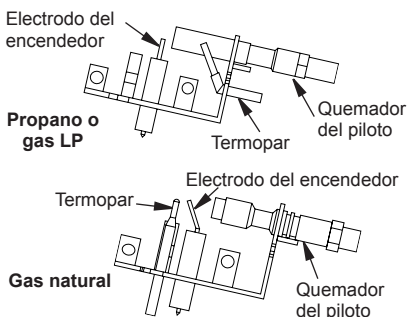


Figura 27 - Piloto

FUNCIONAMIENTO CON CONTROL VARIABLE

La válvula de control variable se puede establecer en cualquier configuración de calor y de altura de llama deseada, simplemente girando la perilla de control a ese ajuste. Incluso en la configuración más baja, la llama es de color amarillo con movimiento realista. Si se seleccionan configuraciones más altas, la generación de calor será mayor. Esto hace que el nivel de calor sea más cómodo.

⚠ PRECAUCIÓN: no intente ajustar los niveles de calefacción utilizando la válvula de cierre del equipo.

CÓMO CERRAR EL SUMINISTRO DE GAS AL APARATO

1. Presione y gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición HI (Alto).
2. Gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición PILOT (Piloto).
3. Presione y gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición OFF (Apagado).
4. Cierre la válvula de cierre del equipo (consulte la figura 15, en la página 16).

PROCEDIMIENTO DE ENCENDIDO MANUAL

1. Realice los pasos 1 a 5 de las *Instrucciones de encendido* en la página 20.
2. Suelte la perilla de control y encienda el piloto con un fósforo.
3. Mantenga la perilla de control presionada durante 30 segundos después de encender el piloto. Después de 30 segundos, suelte la perilla de control. Ahora realice el paso 8 de las *Instrucciones de encendido* en la página 20.

MODELOS CONTROLADOS CON TERMOSTATO

POR SU SEGURIDAD, LEA ESTO ANTES DE ENCENDER EL CALENTADOR

⚠ ADVERTENCIA: no seguir estas instrucciones al pie de la letra puede resultar en incendio o explosión que produzcan daños a bienes, lesiones físicas o la muerte.

- A. Este aparato tiene un piloto que se debe encender manualmente. Cuando encienda el piloto, siga estas instrucciones al pie de la letra.
- B. ANTES DE ENCENDERLO compruebe que alrededor del aparato no huele a gas. Asegúrese de oler cerca del suelo, ya que algunos gases son más pesados que el aire y se asientan cerca del suelo.

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

Continuación

QUÉ HACER SI PERCIBE OLOR A GAS

- No intente encender ningún aparato.
 - No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en el edificio.
 - Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de algún vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
 - Si no puede localizar al proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.
- C. Utilice únicamente la mano para presionar o girar la perilla de control de gas. Nunca utilice herramientas. Si no puede presionar o girar la perilla manualmente, no intente repararla, llame a un técnico de servicio capacitado. Forzar o tratar de repararla puede producir un incendio o una explosión.
- D. No use este aparato si alguna de sus partes estuvo sumergida en agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio capacitado para que inspeccione el aparato y reemplace las piezas del sistema de control y los controles de gas que hayan estado sumergidos en agua.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO



ADVERTENCIA

- Si la chimenea tiene puertas de vidrio, nunca haga funcionar este calentador con las puertas de vidrio cerradas. Si opera el calentador con las puertas cerradas, el calor se acumulará en el interior de la chimenea y ocasionará que el vidrio estalle. Asegúrese de que no haya obstrucciones en las aberturas de la chimenea.
- Debe operar este calentador con la rejilla de la chimenea colocada en su lugar. Asegúrese de que la rejilla de la chimenea esté cerrada antes de encender el calentador.

AVISO: durante el funcionamiento inicial de un calentador nuevo, los leños despedirán un olor a papel quemado. También habrá llamas de color anaranjado. Abra la compuerta o la ventana para que salga el olor. Esto durará solamente unas horas.

Nota: los propietarios de viviendas generalmente prefieren utilizar el calentador con la compuerta de la chimenea cerrada. Esto hace que todo el calor se propague hacia el interior de la habitación. Sin embargo, es posible que haya ocasiones en que desee tener las llamas completas de la configuración de calor HI (Alto), pero le parezca que el calor que producen es excesivo. Puede abrir la compuerta de la chimenea (si la tiene) completa o parcialmente para liberar algo del calor.



ADVERTENCIA: la manija de la compuerta estará caliente cuando el calentador haya estado funcionando.

1. ¡ALTO! Lea la información de seguridad en la página 21, columna 2.
2. Asegúrese de que la válvula de cierre del equipo esté completamente abierta.
3. Gire la perilla de control en dirección de las manecillas del reloj  hasta la posición OFF (Apagado).
4. Espere cinco (5) minutos a que se disipe el gas. Luego compruebe que no huele a gas, incluso cerca del suelo. Si percibe olor a gas, ¡DETÉNGASE! Siga el punto "B" de la información de seguridad en la página 21, columna 2. Si no percibe olor a gas, continúe con el siguiente paso.
5. Gire la perilla de control en sentido contrario al de las manecillas del reloj  hasta la posición PILOT (Piloto). Presione la perilla de control durante cinco (5) segundos (consulte la figura 28).



Botón del encendedor Perilla de control

Figura 28 - Ubicación de la perilla de control y del botón del encendedor

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

Continuación

Nota: es posible que esté haciendo funcionar este calentador por primera vez después de conectar el suministro de gas. Si es así, es posible que deba presionar la perilla de control durante 30 segundos o más. Esto permitirá que el aire salga del sistema de gas.

- Si la perilla de control no regresa a su posición original (bota hacia arriba) después de soltarla, comuníquese con una persona de servicio calificada o con el proveedor de gas para su reparación.

6. Con la perilla de control presionada, oprima y suelte el botón del encendedor. Esto encenderá el piloto. El piloto está instalado en la parte anterior del quemador. Si es necesario, continúe presionando el botón del encendedor hasta que el piloto se encienda.

Nota: si el piloto no permanece encendido, comuníquese con una persona de servicio calificada o con el proveedor de gas para que realice las reparaciones necesarias. Encienda el piloto con un fósforo hasta que se realicen las reparaciones. Para encender el piloto con un fósforo, consulte el *Procedimiento de encendido manual*.

7. Mantenga la perilla de control presionada durante 30 segundos después de encender el piloto. Después de 30 segundos, suelte la perilla de control.

Nota: si el piloto se apaga, repita los pasos 3 a 7. Este calentador tiene un sistema de bloqueo interno por seguridad. Antes de volver a encender el piloto, espere un (1) minuto para que el sistema se restablezca.

8. Gire la perilla de control en sentido contrario al de las manecillas del reloj ↶ hasta la temperatura deseada. Los quemadores se deben encender. Coloque la perilla de control en cualquier nivel de calor entre HI (Alto) y LO (Bajo).
9. Para dejar el piloto encendido y apagar sólo los quemadores, gire la perilla de control en el sentido de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición PILOT (piloto).



PRECAUCIÓN: no intente ajustar los niveles de calefacción utilizando la válvula de cierre del equipo.

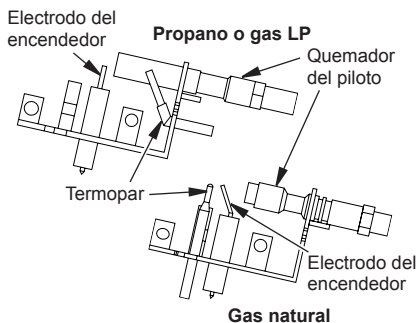


Figura 29 - Piloto

CÓMO CERRAR EL SUMINISTRO DE GAS AL APARATO

Gire la perilla de control en dirección de las manecillas del reloj ↷ hasta la posición OFF (Apagado).

FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL DEL TERMOSTATO

La perilla de control del termostato se puede colocar en cualquier nivel de calor entre HI (Alto) y LO (Bajo). El termostato regula gradualmente la generación de calor y el tamaño de la llama, cambiando la configuración Alto a Bajo o a Piloto, para mantener la temperatura que usted haya elegido. La temperatura ideal para ajustar en el calentador depende del tamaño del espacio que desea calentar, del calor que genera su sistema de calefacción central, etc.

Note: Al seleccionar la configuración HI (Alto) con la perilla de control, el quemador permanecerá completamente encendido y el tamaño de la llama no será modulado en la mayoría de los casos.

PROCEDIMIENTO DE ENCENDIDO MANUAL

1. Realice los pasos 1 a 5 de las *Instrucciones de encendido* en la página 22.
2. Suelte la perilla de control y encienda el piloto con un fósforo.
3. Mantenga la perilla de control presionada durante 30 segundos después de encender el piloto. Después de 30 segundos, suelte la perilla de control. Ahora realice el paso 8 de las *Instrucciones de encendido* en la página 22.

INSPECCIÓN DE LOS QUEMADORES

Verifique el patrón de la llama del piloto y el patrón de la llama del quemador frecuentemente.

PATRÓN DE LA LLAMA DEL PILOTO

La figura 30 muestra un patrón correcto de la llama del piloto. La figura 31 muestra un patrón incorrecto de la llama del piloto. La llama incorrecta del piloto no está tocando el termopar. Esto ocasionará que el termopar se enfríe. Cuando el termopar se enfríe, el calentador se apagará.

Si el patrón de la llama del piloto es incorrecto, como se muestra en la figura 31

- apague el calentador. Consulte *Cómo cerrar el suministro de gas al aparato* en la página 21 (modelos controlados manualmente), o en la página 23 (modelo controlado con termostato)
- consulte *Solución de problemas* en la página 27

Nota: la llama del piloto en las unidades de gas natural presentará una ligera curva, pero la llama deberá ser azul, sin color amarillo ni naranja.

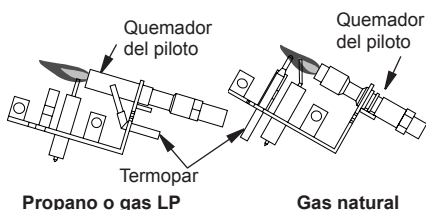


Figura 30 - Patrón correcto de la llama del piloto

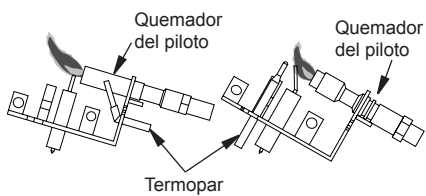


Figura 31 - Patrón incorrecto de la llama del piloto

ORIFICIOS DE AIRE PRINCIPALES DEL QUEMADOR

El aire entra el quemador a través de los orificios ubicados en el niple que está en la entrada al quemador. Estos orificios se pueden bloquear con polvo o con pelusa. Inspeccione estos orificios periódicamente en busca de obstrucciones y límpielos cuando sea necesario. Si los orificios de aire están bloqueados, se producirá hollín.

QUEMADOR PRINCIPAL

Inspeccione frecuentemente todos los orificios para llama del quemador con el calentador funcionando. Todos los orificios acanalados para llama del quemador deben estar abiertos y tener llamas color amarillo. Todos los orificios redondos para llama del quemador deben estar abiertos y tener llamas azules pequeñas. Algunos orificios para llama del quemador podrían estar obstruidos con residuos o con óxido, y sin llamas. Si es así, apague el calentador y espere a que se enfríe. Quite la obstrucción; los orificios para llama bloqueados del quemador producirán hollín.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: apague el calentador y deje que se enfríe antes de limpiarlo.

⚠ PRECAUCIÓN: debe mantener limpias las áreas de control, el quemador y los pasajes de circulación de aire del calentador. Inspeccione estas áreas del calentador antes de cada uso. Haga que una persona de servicio calificada inspeccione el calentador una vez al año. Es posible que el calentador requiera de limpieza más frecuente a causa del exceso de pelusa proveniente de alfombras, de camas, de pelo de mascotas, etc.

⚠ ADVERTENCIA: si no mantiene limpias las aberturas de aire principales de los quemadores, se pueden producir hollín y daños a la propiedad.

PILOTO CON ODS Y QUEMADOR

- Utilice una aspiradora o un cepillo pequeño de cerdas suaves para la limpieza.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Continuación

SUJETADOR DEL INYECTOR DEL QUEMADOR Y ORIFICIO DE ENTRADA DE AIRE DEL PILOTO

Los orificios de la entrada de aire principal permiten que la cantidad correcta de aire se mezcle con el gas. Esto produce una llama de combustión limpia. Mantenga estos orificios libres de tierra, polvo y pelusa. Limpie estos orificios de entrada de aire antes de cada temporada de calefacción. Si los orificios de aire están bloqueados, se producirá hollín. Se recomienda que limpie la unidad cada tres meses de funcionamiento y que solicite que una persona de servicio capacitada inspeccione el calentador cada año.

También se recomienda que mantenga el conjunto del tubo y el piloto del quemador limpio y libre de polvo y suciedad. Para limpiar estas piezas, se recomienda usar aire comprimido a una presión no mayor de 30 PSI. Es posible que la tienda local de equipo de cómputo, ferretería o de mejoras al hogar tengan aire comprimido en latas. Puede usar una aspiradora en la función de expulsión de aire. Si utiliza aire comprimido en lata, siga las instrucciones que aparecen en la lata. Si no sigue las instrucciones escritas en la lata, podría dañar el conjunto de piloto.

1. Apague la unidad, incluyendo el piloto. Deje que la unidad se enfríe durante por lo menos treinta minutos.
2. Inspeccione el quemador, el piloto y los orificios de entrada de aire principales del sujetador del inyector en busca de polvo y suciedad (consulte la figura 32).
3. Haga pasar aire a través de los orificios o ranuras y de los orificios del quemador.
4. Verifique nuevamente el sujetador del inyector localizado al extremo del tubo del quemador. Retire cualquier partícula grande de polvo, suciedad, pelusa o pelo de mascotas con un paño suave o con la boquilla de una aspiradora.
5. Haga pasar aire por los orificios de aire principales del sujetador del inyector.
6. En caso de que una obstrucción grande o polvo haya sido empujada hacia el interior del quemador repita los pasos 3 y 4.

Limpie también el conjunto del piloto. Una punta amarilla en la llama del piloto indica la presencia de polvo y de suciedad en el conjunto de piloto. Hay un pequeño orificio de entrada de aire al piloto, aproximadamente a cinco centímetros (dos pulgadas) de donde sale la llama del piloto del conjunto del piloto (consulte la figura 33). Con la unidad apagada, haga pasar aire ligeramente a través del orificio de entrada de aire. Si no cuenta con aire comprimido, puede soplar a través de una pajilla o popote.

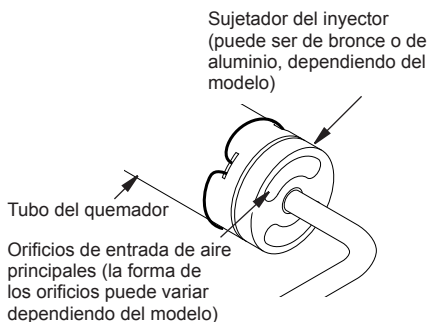


Figura 32 - Sujetador del inyector en el tubo de salida del quemador

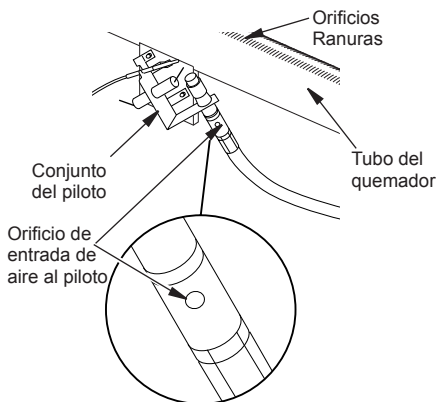


Figura 33 - Orificio de entrada de aire al piloto

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Continuación

LEÑOS

- Si quita los leños para limpiarlos, consulte *Instalación de los leños*, en la página 17, para volver a colocarlos correctamente.
- Reemplace los leños si están rotos o astillados (del tamaño de una moneda de diez centavos o más).

ORIFICIOS DE AIRE PRINCIPALES DEL QUEMADOR

El aire entra el quemador a través de los 8 orificios ubicados en el niple de bronce que está en la entrada al quemador. Estos orificios se pueden bloquear con polvo o con pelusa. Inspeccione estos orificios periódicamente en busca de obstrucciones y límpielos cuando sea necesario. Si los orificios de aire están bloqueados, se producirá hollín.

QUEMADOR PRINCIPAL

Inspeccione periódicamente todos los orificios para llama del quemador con el calentador funcionando. Todos los orificios acanalados para llama del quemador deben estar abiertos y tener llamas color amarillo. Todos los orificios redondos para llama del quemador deben estar abiertos y tener llamas azules pequeñas. Algunos orificios para llama del quemador podrían estar obstruidos con residuos o con óxido, y sin llamas. Si es así, apague el calentador y espere a que se enfríe. Quite la obstrucción; los orificios para llama bloqueados del quemador producirán hollín.

SERVICIO TÉCNICO

Es posible que tenga preguntas adicionales acerca de la instalación, el funcionamiento o la solución de problemas. Si es así, comuníquese con el Departamento de servicio técnico de DESA Heating Products al 1-866-672-6040. Cuando llame, por favor tenga a la mano los números de modelo y de serie de su calentador.

También puede visitar el sitio web de servicio técnico de DESA Heating Products en www.desatech.com.

CONSEJOS PARA SERVICIO

Cuando la presión del gas sea demasiado baja

- el piloto no permanecerá encendido
 - los quemadores tendrán un retraso durante el encendido
 - el calentador no producirá el calor especificado
 - el suministro de propano o gas LP podría ser bajo
- Posiblemente piense que la presión del gas es demasiado baja. Si es así, comuníquese con el proveedor local de gas natural o de propano o gas LP.

PIEZAS DE REPUESTO

Nota: use sólo piezas de repuesto originales. Esto protegerá la cobertura de su garantía para piezas reemplazadas bajo la garantía.

PIEZAS CON GARANTÍA

Comuníquese con los distribuidores autorizados de este producto. Si no pueden proporcionarle las piezas de repuesto originales, llame al departamento de servicio técnico de DESA Heating Products al 1-866-672-6040.

Cuando llame a DESA Heating Products, tenga listo:

- su nombre
- su dirección
- el modelo y el número de serie de su calentador
- la falla del calentador
- el tipo de gas utilizado (propano o gas LP, o gas natural)
- la fecha de compra

Generalmente, le pediremos que devuelva la pieza a la fábrica.

PIEZAS SIN GARANTÍA

Comuníquese con los distribuidores autorizados de este producto. Si no pueden proporcionarle las piezas originales de repuesto, llame a DESA Heating Products al 1-866-672-6040 para obtener información de referencia.

Cuando llame a DESA Heating Products, tenga listo:

- el número de modelo de su calentador
- el número de la pieza de repuesto

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚠ ADVERTENCIA: apague y desconecte el calentador y deje que se enfríe antes de darle servicio. Sólo una persona de servicio capacitada debe reparar el calentador o darle servicio.

⚠ PRECAUCIÓN: nunca utilice un alambre, aguja u objetos parecidos para limpiar el piloto/ODS. Esto puede dañar la unidad de piloto con ODS.

Nota: todos los puntos para la solución de problemas se enumeran en orden de funcionamiento.

PROBLEMA OBSERVADO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Cuando se presiona el botón del encendedor, no hay chispa en el piloto con ODS.	1. El electrodo del encendedor no está conectado al cable del encendedor	1. Vuelva a conectar el cable del encendedor
	2. El cable del encendedor está pellizcado o mojado	2. Libere el cable del encendedor si algún metal o tubería lo está pellizcando. Mantenga seco el cable del encendedor
	3. La tuerca del encendedor piezoeléctrico está floja.	3. Apriete la tuerca que sujeta el encendedor piezoeléctrico al panel de la base del juego de leños. La tuerca está detrás del panel de la base
	4. El cable del encendedor está roto	4. Reemplace el cable del encendedor
	5. El encendedor piezoeléctrico está defectuoso.	5. Reemplace el encendido piezoeléctrico.
	6. El electrodo del encendedor está roto	6. Reemplace el conjunto de piloto
	7. El electrodo del encendedor está colocado incorrectamente	7. Reemplace el conjunto de piloto
Cuando se presiona el botón del encendedor, hay chispa en el piloto con ODS pero no se enciende.	1. El suministro de gas está cerrado o la válvula de cierre del equipo está cerrada	1. Abra el suministro de gas o la válvula de cierre del equipo
	2. La perilla de control no está en la posición PILOT (Piloto)	2. Gire la perilla de control a la posición PILOT (Piloto)
	3. La perilla de control no está presionada mientras está en la posición PILOT (Piloto)	3. Presione la perilla de control mientras esté en la posición PILOT (Piloto)
	4. Presencia de aire en las tuberías de gas en la instalación	4. Mantenga la perilla de control presionada. Repita la operación de encendido hasta que salga todo el aire
	5. Se agotó el suministro de gas (propano o gas LP únicamente)	5. Comuníquese con la compañía local de propano o gas LP
	6. El piloto con ODS está tapado	6. Limpie el ODS o el piloto (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> , en la página 24) o reemplace el ensamblaje del ODS o del piloto.
	7. La posición del regulador de gas no es la correcta	7. Reemplace el regulador de gas

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Continuación

PROBLEMA OBSERVADO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El piloto con ODS se enciende pero la llama se extingue cuando la perilla de control se suelta	1. La perilla de control no está presionada completamente 2. La perilla de control no se presionó durante el tiempo suficiente 3. El sistema de interbloqueo de seguridad se ha activado. 4. La válvula de cierre del equipo no está totalmente abierta 5. La llama del piloto no está tocando el termopar, lo que permite que el termopar se enfríe y ocasiona que la llama del piloto se extinga. Este problema puede ser ocasionado por alguna de las siguientes condiciones o por ambas: A) Baja presión del gas B) El piloto con ODS está sucio o parcialmente tapado 6. La conexión del termopar está floja en la válvula de control 7. El termopar está dañado 8. La válvula de control está dañada	1. Presione la perilla de control completamente 2. Después de que el piloto con ODS se encienda, mantenga la perilla de control presionada durante 30 segundos. 3. Espere un minuto a que el sistema de interbloqueo de seguridad se restablezca. Repita la operación de encendido 4. Abra la válvula de cierre del equipo totalmente 5. A) Comuníquese con la compañía local de gas natural o de propano o gas LP B) Limpie el piloto con ODS (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> en la página 24) o reemplace el conjunto de piloto con ODS 6. Apriete con la mano hasta que tope, luego apriétela 1/4 de vuelta más 7. Reemplace el conjunto del piloto 8. Reemplace la válvula de control
El quemador no enciende una vez que el piloto con ODS se ha encendido	1. El orificio del quemador está tapado 2. La presión del gas de entrada es demasiado baja	1. Limpie el quemador (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> en la página 24) o reemplace el orificio del quemador 2. Comuníquese con la compañía local de gas natural o de propano o gas LP
Encendido demorado del quemador	1. La presión del tubo múltiple es demasiado baja 2. El orificio del quemador está tapado	1. Comuníquese con la compañía local de gas natural o de propano o gas LP 2. Limpie el quemador (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> en la página 24) o reemplace el orificio del quemador

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Continuación

PROBLEMA OBSERVADO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El quemador muestra llamas de retorno durante la combustión	1. El orificio del quemador está tapado o dañado. 2. El quemador está dañado. 3. El regulador de gas está defectuoso	1. Limpie el quemador (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> en la página 24) o reemplace el orificio del quemador 2. Reemplace el quemador dañado 3. Reemplace el regulador de gas
Un poco de humo u olor durante el funcionamiento inicial	1. No hay suficiente aire 2. El regulador de gas está defectuoso 3. Residuos del proceso de fabricación y ahumado de los leños	1. Revise el quemador en busca de polvo y residuos. Si los hay, limpie el quemador (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i>, en la página 24) 2. Reemplace el regulador de gas 3. El problema desaparecerá después de algunas horas de funcionamiento
Se observa humedad o condensación en las ventanas	1. No hay suficiente aire para combustión o ventilación	1. Refiérase a los requisitos de <i>Aire para combustión y ventilación</i> (página 6)
El calentador produce un ruido silbante cuando el quemador está encendido	1. Se giró la perilla de control a la posición HI (Alto) cuando el quemador estaba frío. 2. Hay aire en la tubería de gas 3. Los pasajes de aire del calentador están bloqueados 4. El orificio del quemador está sucio o parcialmente obstruido	1. Gire la perilla de control a la posición LO (bajo) y deje que se caliente durante un minuto 2. Haga funcionar el quemador hasta que el aire salga de la tubería. Solicite a la compañía local de gas natural o de propano o gas LP que revise la tubería de gas 3. Respete las distancias mínimas de instalación (consulte la página 9) 4. Limpie el quemador (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i> en la página 24) o reemplace el orificio del quemador
Se forma un residuo de polvo blanco dentro de la caja del quemador o en las paredes o los muebles contiguos	1. Cuando se calientan, los vapores provenientes de los pulidores de muebles, cera, limpiadores de alfombras, etc., pueden convertirse en un residuo de polvo blanco	1. Apague el calentador cuando utilice pulidores de muebles, ceras, limpiadores de alfombras o productos parecidos.
El calentador produce un ruido de chasquidos o golpeteos metálicos justo después de que el quemador se enciende o se apaga	1. Los metales se dilatan al calentarse y se contraen al enfriarse.	1. Esto es común en la mayoría de los calentadores. Si el ruido es excesivo, comuníquese con una persona de servicio calificada

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS *Continuación*



ADVERTENCIA: si percibe olor a gas

- **Cierre el suministro de gas.**
- **No intente encender ningún aparato.**
- **No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en el edificio.**
- **Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de algún vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.**
- **Si no puede localizar al proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.**

Si hace funcionar el calentador donde existan impurezas en el aire, se pueden producir olores. Los productos de limpieza, pintura, solventes de pintura, humo de cigarro, cementos y pegamentos, alfombras o textiles nuevos, etc., producen gases. Estos gases se pueden mezclar con el aire que se utiliza para la combustión y producir olores. Estos olores se disiparán con el tiempo.

PROBLEMA OBSERVADO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El calentador produce olores desagradables	1. En el calentador se están quemando vapores provenientes de pintura, fijador para el cabello, pegamentos, productos de limpieza, productos químicos, alfombras nuevas, etc. (Consulte la nota IMPORTANTE anterior) 2. Hay poco suministro de combustible (propano o gas LP únicamente). 3. Fugas de gas. Consulte la declaración de advertencia anterior.	1. Abra una ventana y ventile la habitación. Deje de utilizar los productos que ocasionan el olor mientras el calentador esté funcionando 2. Surta nuevamente el tanque de suministro (propano o gas LP únicamente). 3. Localice y repare todas las fugas (consulte <i>Revisión de las conexiones de gas</i>, en la página 16).
El calentador se apaga mientras se está utilizando (el ODS funciona)	1. No hay suficiente aire fresco disponible 2. Hay poca presión en la tubería 3. El piloto con ODS está parcialmente tapado	1. Abra una ventana y/o puerta para ventilar 2. Comuníquese con la compañía local de gas natural o de propano o gas LP 3. Limpie el piloto con ODS (consulte <i>Limpieza y mantenimiento</i>, página 24)
Hay olor a gas incluso cuando la perilla de control está en la posición OFF (Apagado)	1. Fugas de gas. Consulte la declaración de advertencia anterior. 2. La válvula de control está defectuosa	1. Localice y repare todas las fugas (consulte <i>Revisión de las conexiones de gas</i>, en la página 16). 2. Reemplace la válvula de control
Hay olor a gas durante la combustión	1. Hay material extraño entre la válvula de control y el quemador 2. Fugas de gas. Consulte la declaración de advertencia anterior.	1. Quite la tubería de gas y saque el material extraño 2. Localice y repare todas las fugas (consulte <i>Revisión de las conexiones de gas</i>, en la página 16).
El juego de leños cambia a la posición de piloto, pero la temperatura de la habitación baja a un nivel menor que el ideal antes de que el juego de leños se vuelva a encender	1. Es necesario cambiar la posición del bulbo sensor del termostato	1. Cambie la posición del bulbo sensor del termostato (consulte <i>Colocación opcional del bulbo sensor del termostato</i> en la página 31)

COLOCACIÓN OPCIONAL DEL BULBO SENSOR DEL TERMOSTATO

PARACHIMENEAS DE MAMPOSTERÍA Y METÁLICAS PREFABRICADAS

Si el juego de leños pasa a la posición de piloto, pero la temperatura de la habitación disminuye por debajo de la temperatura deseada antes de que el juego de leños se vuelva a encender, posiblemente convenga cambiar la posición del bulbo sensor del termostato.

El bulbo sensor del termostato está cerca del conjunto de la válvula de gas en el soporte de montaje. En la mayoría de las chimeneas, esta ubicación permite al termostato mantener la temperatura de la habitación en un nivel ideal. Para poner el bulbo sensor del termostato en otro sitio existe un sujetador de montaje con adhesivo.

Herramientas necesarias: destornillador o llave hexagonal de 1/4 de pulgada

1. Quite los leños. Localice el conjunto de la válvula de gas y el bulbo sensor del termostato (consulte la figura 34).
2. Con la llave o el destornillador de 1/4 de pulgada, afloje el tornillo del termostato. Deslice con cuidado el bulbo sensor del termostato para sacarlo de la abrazadera (consulte la figura 36).

Nota: no quite el tornillo. Asegúrese de apretar el tornillo después de quitar el bulbo sensor del termostato.

IMPORTANTE: no fuerce ni doble el bulbo sensor del termostato ni el capilar.

3. El bulbo sensor del termostato se puede colocar en el lado inferior derecho delantero de la chimenea. Determine la ubicación del bulbo sensor, pero no lo instale aún, sino hasta el paso 4. Si su chimenea es de mampostería, consulte la figura 37 para ver la ubicación del sensor. Si su chimenea es metálica prefabricada, consulte la figura 38 para ver la ubicación del sensor. Si su chimenea tiene puertas de vidrio, coloque el bulbo sensor inmediatamente detrás de la separación de la puerta, en la esquina inferior derecha (consulte la figura 39).

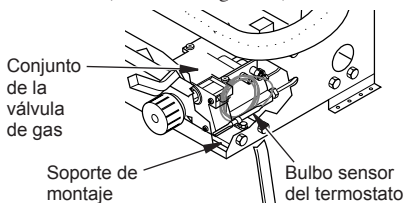


Figura 34- Ubicación del conjunto de la válvula de gas y del bulbo sensor del termostato



Figura 35- Sujetador de montaje con adhesivo

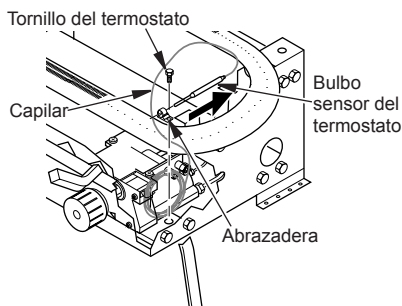


Figura 36- Desmontaje del bulbo sensor del termostato

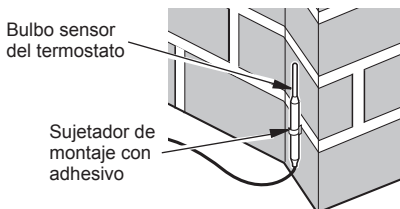


Figura 37- Ubicación del bulbo sensor del termostato en una chimenea de mampostería

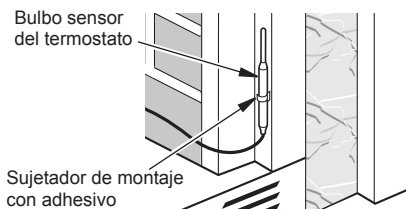


Figura 38- Ubicación del bulbo sensor del termostato en una chimenea metálica prefabricada

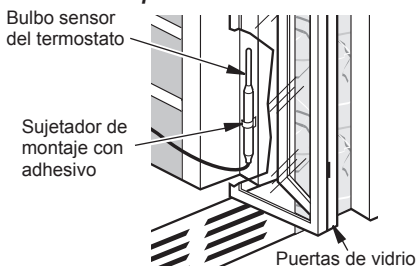


Figura 39- Instalación del bulbo sensor del termostato detrás de las puertas de vidrio

COLOCACIÓN OPCIONAL DEL BULBO SENSOR DEL TERMOSTATO

Continuación

- El sujetador de montaje debe estar por lo menos a 7.6 cm (3") desde la parte inferior de la chimenea para evitar que el capilar se doble. Una vez que haya decidido dónde instalar el bulbo, limpie el área perfectamente. Desprenda la película que cubre el adhesivo en la parte posterior del sujetador de montaje. Presione el sujetador en la nueva ubicación de forma que el bulbo sensor del termostato quede en posición vertical, con el capilar en la parte inferior (consulte la figura 40). Deslice el bulbo sensor del termostato en el sujetador.

IMPORTANTE: no doble el capilar.

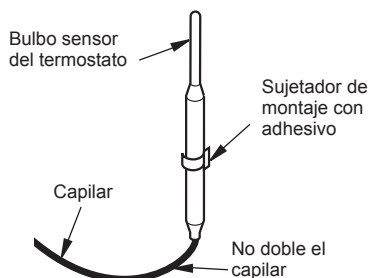


Figura 40 - Colocación del bulbo sensor del termostato en posición vertical con el capilar en la parte inferior

ESPECIFICACIONES

	Modelo de 45.7 cm (18") (CGS2718PA)	Modelo de 45.7 cm (18") (CLD3018PTA)	Modelo de 60.96 cm (24") (CGS3124PA) (SGS3124PA)	Modelo de 60.96 cm (24") (CLD3924PTB)
Btu (Variable)	16,000/27,000	18,000/30,000	16,000/31,500	20,000/39,000
Tipo de gas	Propano o gas LP	Propano o gas LP	Propano o gas LP	Propano o gas LP
Encendido	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico
Presión en el tubo múltiple	20.32 cm (8.0") de c.a.	20.32 cm (8.0") de c.a.	20.32 cm (8.0") de c.a.	20.32 cm (8.0") de c.a.
Presión de entrada de gas (pulg. de c.a.)				
Máximo	35.6 cm (14")	35.6 cm (14")	35.6 cm (14")	35.6 cm (14")
Mínimo*	27.9 cm (11")	27.9 cm (11")	27.9 cm (11")	27.9 cm (11 ")
Peso de envío	12.3 kg (27 lbs.)	12.3 kg (27 lbs.)	13.2 kg (29 lbs.)	12.3 kg (27 lbs.)

* Para propósitos de ajuste de entrada

	Modelo de 45.7 cm (18") (CGS2718NA)	Modelo de 45.7 cm (18") (CLD3018NTA)	Modelo de 60.96 cm (24") (CGS3124NA) (SGS3124NA)	Modelo de 60.96 cm (24") (CLD3924NTB)
Btu (Variable)	16,000/27,000	18,000/30,000	16,000/31,500	20,000/39,000
Tipo de gas	Gas natural	Gas natural	Gas natural	Gas natural
Encendido	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico
Presión del tubo múltiple	8.9 cm (3.5") de c.a.	8.9 cm (3.5") de c.a.	8.9 cm (3.5") de c.a.	8.9 cm (3.5") de c.a.
Presión del gas de entrada (cm de agua)				
Máximo	26.7 cm (10.5")	26.7 cm (10.5")	26.7 cm (10.5")	26.7 cm (10.5")
Mínimo*	12.7 cm (5")	12.7 cm (5")	12.7 cm (5")	12.7 cm (5")
Peso de envío	12.3 kg (27 lbs.)	12.3 kg (27 lbs.)	13.2 kg (29 lbs.)	13.2 kg (29 lbs.)

* Para propósitos de ajuste de entrada

ACCESORIOS

Adquiera estos accesorios para chimenea con el distribuidor local. Si éste no puede proveer estos accesorios, comuníquese con la Central de piezas más cercana o llame al Departamento de ventas de DESA Heating Products al 1-866-672-6040 para obtener información. También puede escribir a la dirección que aparece en la última página de este manual.



VÁLVULA DE CIERRE DEL EQUIPO, GA5010

Para todos los modelos. Válvula de cierre del equipo con rosca de 1/8 de pulgada tipo NPT. Es compatible con la tubería de 1/2 pulg. tipo NPT.

SUJETADOR DE COMPUERTA-GA6080 (no se muestra)

Para modelos con control variable. Abre permanentemente la compuerta del tiro de la chimenea para ventilación durante la operación.

CENTRAL DE PIEZAS

Estas Centrales de piezas son empresas privadas. Han aceptado dar asistencia a las necesidades de nuestros clientes ofreciendo piezas de repuesto y accesorios originales.

Tool & Equipment, Co.

5 Manila Ave
Hamden, CT 06514-0322, EE.UU.
1-800-397-7553
203-248-7553
Parts Department

Portable Heater Parts

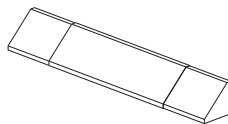
342 N. County Rd. 400 East
Valparaiso, IN 46383-9704, EE.UU.
Para todos los estados de EE.UU.
219-462-7441
1-888-619-7060
sales@portableheaterparts.com
techservice@portableheaterparts.com

FBD

1349 Adams Street
Bowling Green, KY 42103-3414, EE.UU.
270-846-1199
1-800-654-8534
Fax: 1-800-846-0090
franktalk@aol.com

Master Parts Dist.

1251 Mound Ave. NW
Grand Rapids, MI 49504-2672, EE.UU.
616-791-0505
1-800-446-1446
Fax: 616-791-8270
www.nbmc.com



CUBIERTA DE CHIMENEA

**Negra - GA6050 Bronce - GA6052
Bronce antiguo - GA6053**

Para todos los modelos. Ayuda a desviar el calor para que no llegue a la repisa ni a la pared sobre la chimenea.

PIEDRA VOLCÁNICA - GA6060 (no se muestra)

Para todos los modelos. Solicítela cuando desee piedras adicionales. Bolsa de 907 gr (2 libras.)

Washer Equipment Co.

1715 Main Street
Kansas City, MO 64108-2195, EE.UU.
KS, MO, AR
816-842-3911
www.washerparts.com

East Coast Energy Products

10 East Route 36
W Long Branch, NJ 07764, EE.UU.
732-870-8809
1-800-755-8809
www.njplaza.com/ecepc

21st Century

2950 Fretz Valley Road
Perkasie, PA 18944-4034, EE.UU.
215-795-0400
800-325-4828

Laporte's Parts & Service

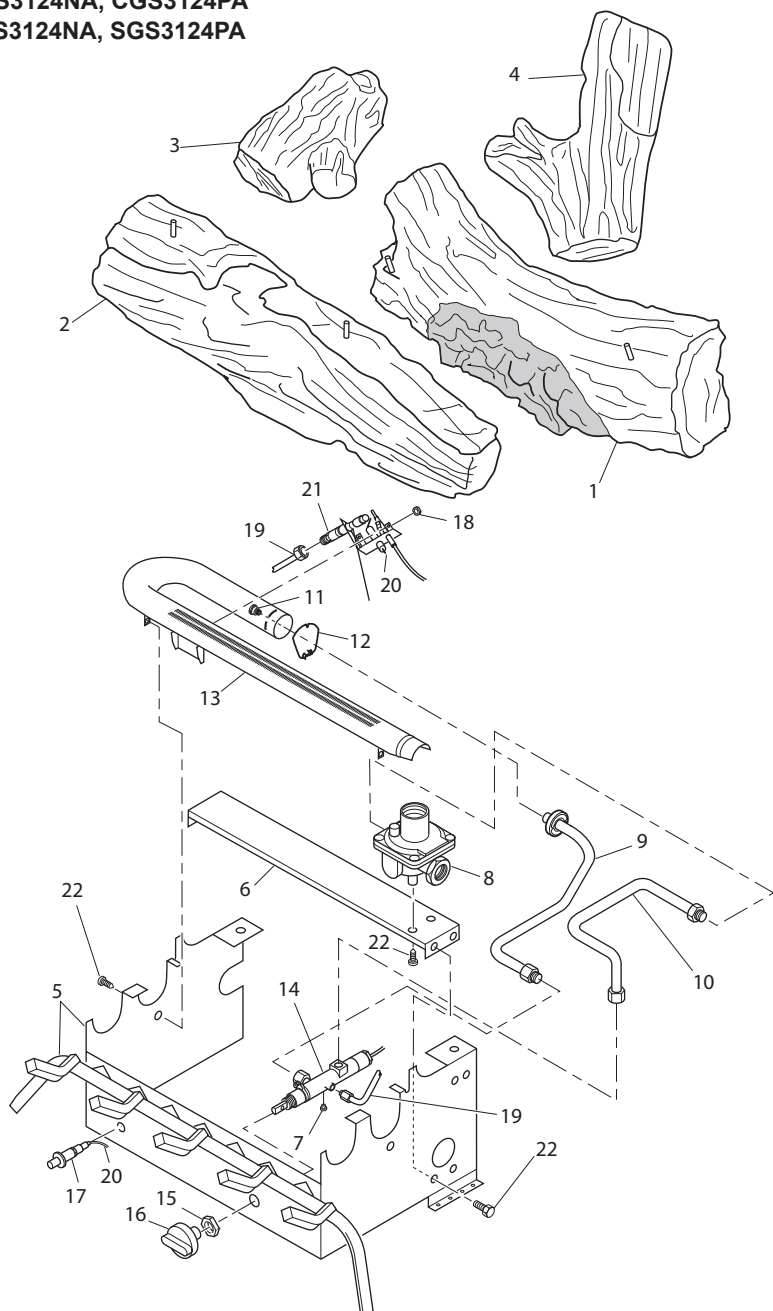
2444 N. 5th Street
Hartsville, SC 29550-7704, EE.UU.
843-332-0191
Parts Department

Cans Unlimited, Inc.

P.O. Box 645
Taylor, SC 29687-0013, EE.UU.
Para todos los estados de EE.UU.
803-879-3009
1-800-845-5301
cuissales@aol.com

CLASIFICACIÓN ILUSTRADA DE PIEZAS

MODELOS DE WINCHESTER OAK CON CONTROL MANUAL VARIABLE
CGS2718NA, CGS2718PA
CGS3124NA, CGS3124PA
SGS3124NA, SGS3124PA



LISTA DE PIEZAS

MODELOS DE WINCHESTER OAK CON CONTROL MANUAL VARIABLE

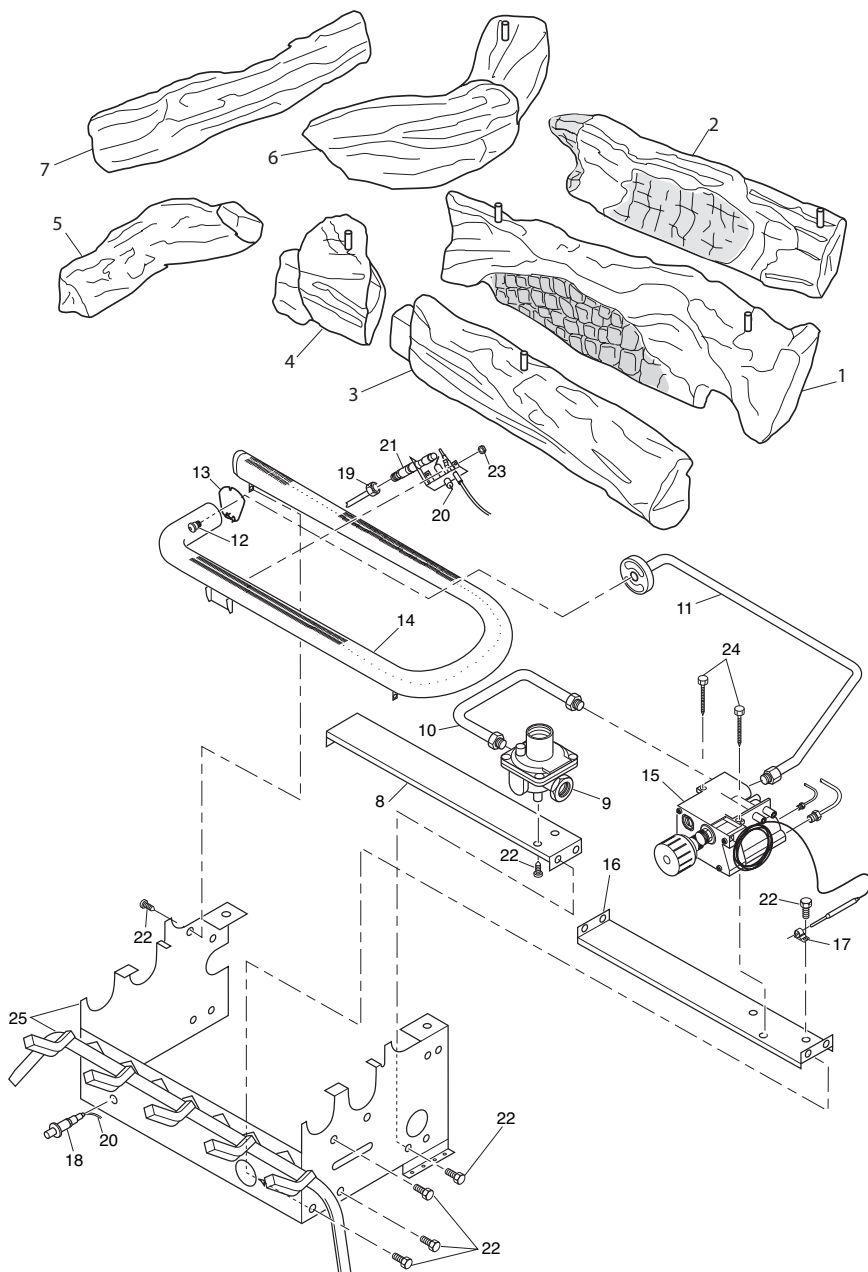
Esta lista contiene piezas reemplazables utilizadas en el calentador. Cuando ordene piezas, siga las instrucciones enumeradas en *Piezas de repuesto* en la página 26 de este manual.

NÚMERO DE PIEZA						
Nº	CGS2718N	CGS2718P	CGS3124N SGS3124N	CGS3124P SGS3124P	DESCRIPCIÓN	CANT
1	113571-02	113571-02	113572-02	113572-02	Leño trasero (# 1)	1
2	113571-01	113571-01	113572-01	113572-01	Leño delantero (# 2)	1
3	113571-03	113571-03	113572-03	113572-03	Leño atravesado izquierdo (# 3)	1
4	113571-04	113571-04	113572-04	113572-04	Leño atravesado derecho (# 4)	1
5	**	**	**	**	Conjunto de base pintada	1
6	102844-01	102844-01	102844-01	102844-01	Soporte inferior	1
7	098276-01	098276-01	098276-01	098276-01	Tapón de cabeza hexagonal, NPT de 1/8"	1
8	098867-14	098867-10	098867-14	098867-10	Regulador de gas	1
9	111331-04	102780-05	111331-04	102780-05	Tubo de salida del quemador	1
10	102798-01	102798-01	102798-01	102798-01	Tubo de entrada	1
11	099056-20	099056-21	099056-18	099056-19	Inyector del orificio del quemador	1
12	111124-01	111124-01	111124-01	111124-01	Resorte de retención del quemador	1
13	102963-02	102963-02	102773-03	102773-03	Quemador	1
14	102568-07	102568-08	102568-07	102568-08	Válvula de control	1
15	098508-01	098508-01	098508-01	098508-01	Tuerca de retención de la válvula	1
16	098354-01	098354-01	098354-01	098354-01	Perilla de control	1
17	102445-01	102445-01	102445-01	102445-01	Encendedor piezoeléctrico	1
18	098249-01	098249-01	098249-01	098249-01	Tuerca, M5	2
19	099387-08	099387-08	099387-08	099387-08	Tubo del piloto	1
20	098271-10	098271-10	098271-10	098271-10	Cable del encendedor	1
21	104285-01	104286-01	104285-01	104286-01	Piloto con ODS	1
22	M11084-38	M11084-38	M11084-38	M11084-38	Tornillo, cabeza hexagonal (#8-18 x .38)	8
PIEZAS DISPONIBLES - NO SE MUESTRAN						
	100563-01	100563-01	100563-01	100563-01	Placa de advertencia	1
	101055-02	101055-02	101055-02	101055-02	Placa con instrucciones de encendido	1
	100565-01	100565-01	100565-01	100565-01	Sujetador para placa de advertencia	1
	100639-01	100639-01	100639-01	100639-01	Etiqueta adhesiva de precaución	1
	101449-04	101449-04	101449-04	101449-04	Etiqueta adhesiva con posiciones de control	1
	101137-02	101137-02	101137-02	101137-02	Paquete de ferretería	1
	GA6060	GA6060	GA6060	GA6060	Piedra volcánica	1

** No es una pieza reemplazable en el sitio.

CLASIFICACIÓN ILUSTRADA DE PIEZAS

MODELO DE ROYAL ENGLISH OAK CONTROLADO CON TERMOSTATO
CLD3924NTB, CLD3924PTB
CLD3018NTA, CLD3018PTA



LISTA DE PIEZAS

MODELO DE ROYAL ENGLISH OAK CONTROLADO CON TERMOSTATO

Esta lista contiene piezas reemplazables utilizadas en el calentador. Cuando ordene piezas, siga las instrucciones enumeradas en *Piezas de repuesto* en la página 26 de este manual.

NÚMERO DE PIEZA					DESCRIPCIÓN	CANT
N°	CLD3924NTB	CLD3924PTB	CLD3018NTA	CLD3018PTA		
1	117230-05	117230-05	117230-02	117230-02	Leño central (# 1)	1
2	117230-04	117230-04	117230-01	117230-01	Leño trasero (# 2)	1
3	117230-06	117230-06	117230-03	117230-03	Leño delantero derecho (# 3)	1
4	117230-07	117230-07	117230-07	117230-07	Leño delantero izquierdo (# 4)	1
5	117230-08	117230-08	117230-08	117230-08	Leño superior izquierdo (# 5)	1
6	117230-10	117230-10	117230-10	117230-10	Leño superior derecho (# 6)	1
7	117230-09	117230-09	117230-09	117230-09	Leño superior central (# 7)	1
8	102844-01	102844-01	102844-02	102844-02	Soporte inferior	1
9	098867-14	098867-10	098867-14	098867-10	Regulador de gas	1
10	102981-01	102981-01	102981-01	102981-01	Tubo de entrada	1
11	102983-01	102983-01	111331-08	102983-06	Tubo de salida del quemador	1
12	099056-16	099056-17	099056-18	099056-19	Inyector del orificio del quemador	1
13	111124-01	111124-01	111124-01	111124-01	Resorte de retención del quemador	1
14	102772-01	102772-01	102980-01	102980-01	Quemador	1
15	101329-20	101329-19	101329-21	101329-30	Conjunto de la válvula de gas del termostato	1
16	102979-01	102979-01	102979-01	102979-01	Soporte del termostato	1
17	098544-01	098544-01	098544-01	098544-01	Sujetador del bulbo del termostato	1
18	102445-01	102445-01	102445-01	102445-01	Encendedor piezoeléctrico	1
19	099387-09	099387-09	099387-09	099387-09	Tubo del piloto	1
20	098271-10	098271-10	098271-10	098271-10	Cable del encendedor	1
21	104285-01	104286-01	104285-01	104286-01	Piloto con ODS	1
22	M11084-38	M11084-38	M11084-38	M11084-38	Tornillo de cabeza hexagonal, #8-18 x .38	13
23	098249-01	098249-01	098249-01	098249-01	Tuerca, M5	2
24	099211-01	099211-01	099211-01	099211-01	Tornillo de cabeza hexagonal, 10-16 x 2.50	2
25	**	**	**	**	Conjunto de base pintada	1

PIEZAS DISPONIBLES - NO SE MUESTRAN

100563-01	100563-01	100563-01	100563-01	Placa de advertencia	1
101054-01	101054-01	101054-01	101054-01	Placa de instrucciones de encendido	
100565-01	100565-01	100565-01	100565-01	Sujetador de la placa de advertencia	1
100639-02	100639-02	100639-02	100639-02	Etiqueta adhesiva de precaución	1
101137-02	101137-02	101137-02	101137-02	Paquete de ferretería	1
GA6060	GA6060	GA6060	GA6060	Piedra volcánica	1

** No es una pieza reemplazable en el sitio.

NOTAS

NOTAS

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

GUARDE ESTA GARANTÍA

Modelo _____

N° de serie _____

Fecha de compra _____

Siempre especifique los números de modelo y de serie cuando se comunique con la fábrica.

La única garantía aplicable es nuestra garantía estándar por escrito. No otorgamos ninguna otra garantía, expresa o implícita.

GARANTÍA LIMITADA

CALENTADORES DE LEÑOS A GAS NO VENTILADOS

DESA Heating Products garantiza que este producto está libre de defectos en materiales y componentes durante dos (2) años a partir de la fecha de la primera compra, siempre y cuando el producto se haya instalado, operado y mantenido correctamente conforme a las instrucciones aplicables. Para hacer una reclamación al amparo de esta garantía se deberá presentar el comprobante de compra o el cheque cancelado por el banco.

Esta garantía cubre únicamente al comprador minorista original. Esta garantía cubre el costo de las piezas necesarias para restaurar este calentador a sus condiciones correctas de funcionamiento y una cantidad compensatoria para mano de obra cuando ésta sea proporcionada por un Centro de servicio autorizado de DESA Heating Products. Las piezas de garantía SE DEBEN obtener mediante los distribuidores autorizados de este producto y/o DESA Heating Products, quienes proporcionarán las piezas de repuesto originales de fábrica. Si no se utilizan piezas de repuesto originales de fábrica, esta garantía quedará anulada. Un instalador capacitado DEBE haber instalado el calentador de acuerdo con todos los códigos locales e instrucciones incluidas con la unidad.

Esta garantía no se aplica a las piezas que no estén en su condición original debido al desgaste y ruptura normales, ni a las piezas que fallen o se dañen como resultado de uso incorrecto, accidentes, falta de mantenimiento adecuado o defectos ocasionados por una instalación incorrecta. Los viáticos, gastos de diagnóstico, mano de obra, transporte y todos los costos de naturaleza similar que se relacionen con la reparación de un calentador defectuoso serán responsabilidad del propietario.

HASTA DONDE LO PERMITA LE LEY DE LA JURISDICCIÓN QUE REGULA LA VENTA DEL PRODUCTO, ESTA GARANTÍA EXPLÍCITA EXCLUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPLÍCITAS Y LIMITA LA DURACIÓN DE TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE MERCANTIBILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, A DOS (2) AÑOS PARA TODOS LOS COMPONENTES A PARTIR DE LA FECHA DE LA PRIMERA COMPRA; Y EL PRESENTE DOCUMENTO LIMITA LA RESPONSABILIDAD DE DESA HEATING PRODUCTS AL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO, DE MANERA QUE DESA HEATING PRODUCTS NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN OTRO DAÑO EN ABSOLUTO, LO QUE INCLUYE LOS DAÑOS INDIRECTOS, INCIDENTALES O EMERGENTES.

En algunos estados no se permiten las limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas o las exclusiones o limitaciones de los daños incidentales o emergentes, de manera que es posible que la limitación anterior referente a las garantías implícitas o la exclusión o limitación de daños no se aplique a usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría tener también otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener información sobre esta garantía, escriba a:

DESA
HEATING PRODUCTS
2701 Industrial Drive
P.O. Box 90004
Bowling Green, KY 42102-9004, EE.UU.
www.desatech.com



113101 02
NOT A UPC

113101-02
Rev. E
10/06